

D-KNA-8

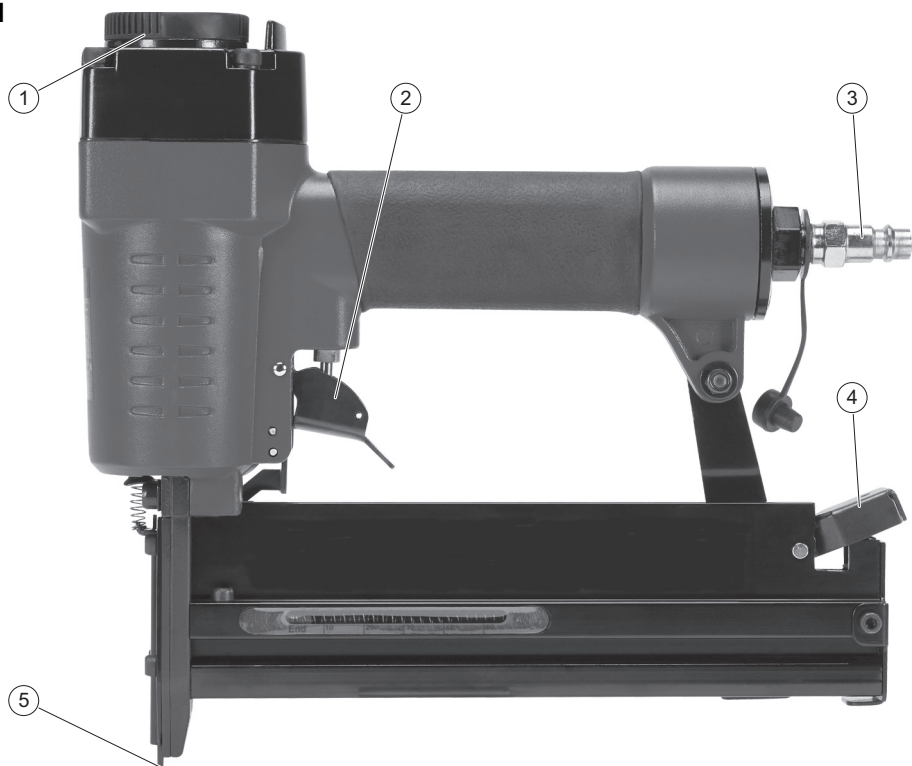


DE Kombitacker und -nagler
IT Pinzatrice e chiodatrice combinata
FR Agrafeuse combinée avec cloueuse
GB Combination stapler and nailer
CZ Kombinovaná sešívačka a nastřelovačka hřebíků
SK Kombinovaná sponkovačka a klincovačka

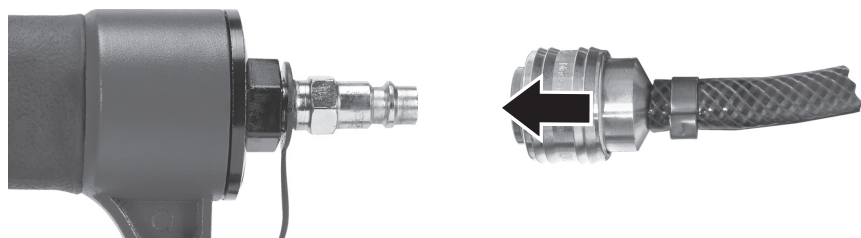
PL Zszywacz-gwoździarka
SI Kombiniran zabijalnik in žebjalnik
HU Kombinált tűző- és szegecselőgép
BA/HR Kombi klamerica i čavlerica
GR Καρφωτικό για διχάλες και καρφιά
NL Combitacker- en spijkermachine
SE Kombihäftpistol och -spikpistol
FI Yhdistelmäniittipistooli ja -naulain

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	11
FR	Notice originale	17
GB	Original instructions	23
CZ	Původní návod k používání	28
SK	Pôvodný návod na použitie	33
PL	Instrukcja oryginalna	38
SI	Izvirna navodila	44
HU	Eredeti használati utasítás	49
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	55
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	60
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	66
SE	Bruksanvisning i original	72
FI	Alkuperäiset ohjeet	77

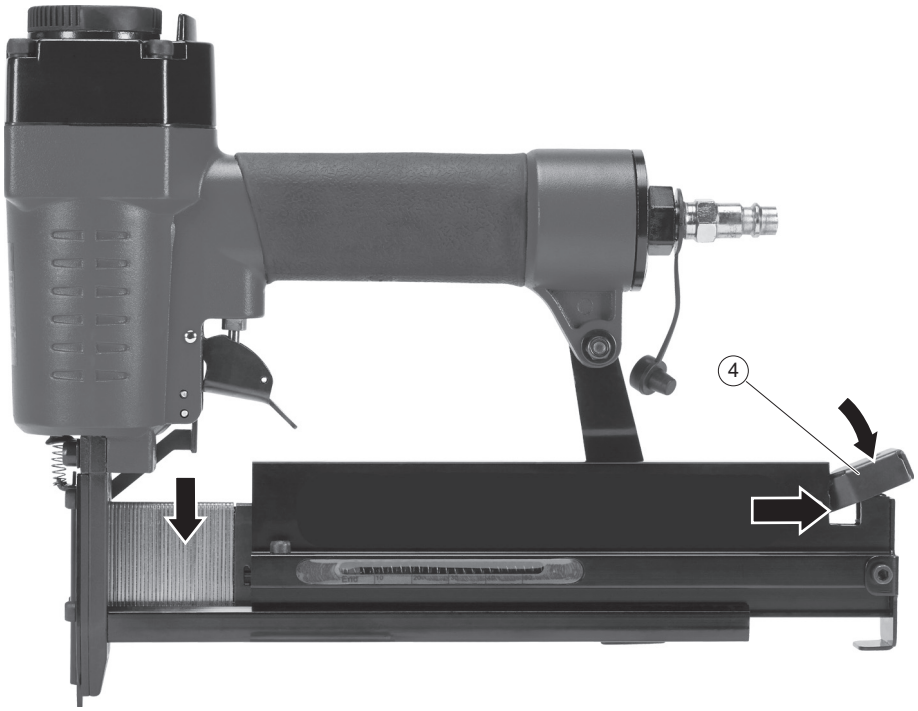
1



2



3



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	7
Auspacken und Montage	7
Bedienung	8
Reinigung und Wartung	8
Aufbewahrung, Transport	8
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	82

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Eintreiben von Nägeln und Heftklammern im angegebenen Abmessungs- und Leistungsbereich.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration!

Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Umgang mit Druckluft

- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse und Versorgungsleitungen für die erforderlichen Drücke und Luftmengen ausgelegt sind. Um Unfälle zu vermeiden, darf der Mindestluftdruck für das Gerät nicht unterschritten, der maximal zulässige Druck nicht überschritten werden.
- Herumschlagende Druckluftschläuche sowie dadurch aufgewirbelte Splitter oder Staub können zu Verletzungen führen. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn alle Schlauchschellen fest an und tauschen Sie beschädigte Versorgungsleitungen aus.

- Anschlüsse vor Inbetriebnahme durchblasen bzw. reinigen. Verschmutzungen können die Funktion und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Trennen Sie das Gerät bei Unterbrechung Ihrer Arbeit, längerer Nichtbenutzung oder Außerbetriebnahme von der Druckluftzufuhr.
- Das Gerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen ein Überschreiten des maximal zulässigen Drucks um mehr als 10% verhindert ist. Erreicht wird dies z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Druckluft kann gefährlich sein, wenn der Bediener mit dem Umgang nicht vertraut ist. Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung ist nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen durchzuführen.
- Druckluft nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Niemals Gegenstände abblasen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel als Reinigungsmittel verwenden! Ein Sprühnebel aus solchen Stoffen ist stark gesundheitsgefährlich und ggf. explosiv.
- Stromführende Teile im Arbeitsbereich müssen vor aufgewirbelten Schmutz-/Staubpartikeln usw. geschützt sein.
- Nur Druckluft verwenden. Keine Luft, die Chemikalien, synthetische Öle (organische Lösungsmittel), Salze, korrosives Gas enthält, da Schäden und Fehlfunktionen entstehen können.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Druckluftgeräte sind nicht geerdet. Vorsicht bei Kontakt mit Stromquellen.
- Bei Transport oder Aufbewahrung von Geräten und Zubehör stets Schutzkappen aufstecken.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
- Halten Sie Versorgungsleitungen und Gliedmaßen vom Werkzeug fern.
- Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand und eine natürliche Körperhaltung. So können Sie auf gewohnte oder unerwartete Reaktionsmomente des Gerätes infolge von Rückschlägen, Blockieren, Verkanten, Werkzeugbruch oder Werkstückdurchbruch besser reagieren.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Zubehörteile, die für das Gerät geeignet und zugelassen sind. Falsch befestigte, beschädigte sowie verschlissene Werkzeuge können starke Vibrationen verursachen, durch die das Gerät unkontrollierbar wird. Sich lösende oder brechende Werkzeuge bzw. deren Splitter können zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären geeignet. Beim Arbeiten können Funken entstehen, die brennbare Flüssigkeiten, Gase, Späne oder Stäube entzünden.
- Sie dürfen das Gerät nicht für Eintreibarbeiten nutzen, bei denen Sie zum Beispiel: sich auf Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, wie z. B. Dachlattungen, befinden; Kisten oder Verschläge schließen; Transportsicherungen auf Fahrzeuge und Waggons anbringen.
- Verarbeiten Sie nur vom Hersteller zugelassene Eintreibgegenstände.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals im freien Raum aus und manipulieren Sie nicht die Auslösesperre. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.

- Gerät nicht betreiben, wenn sich andere Personen ohne Schutzkleidung in Reichweite aufhalten.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Gehörschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Staubschutzmaske tragen.



Eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Gerät nicht auf Leitern benutzen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Luftaustritt (drehbar)
2. Auslöser
3. Schlauchanschluss
4. Verriegelungshebel für Magazin
5. Auslösesperre

Auspacken und Montage

Auspacken

Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Kombitacker und -nagler
- Originalbetriebsanleitung
- Nägel 18 GA, 30 mm (900×)
- Nägel 18 GA, 40 mm (1400×)
- Heftklammern 5,8 × 26 mm (600×)
- Heftklammern 5,8 × 40 mm (800×)
- Innensechskantschlüssel 3 mm
- Innensechskantschlüssel 4 mm

Bedienung



Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Überprüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, ob Druck im Druckluftsystem aufgebaut ist.
- Prüfen Sie, ob der Druckluftanschluss und die Druckleitungen dicht sind.

Druckluftversorgung



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Das Gerät nur mit gereinigter, kondensatfreier und ölvernebelter Druckluft betreiben.

- Armaturen und Schläuche müssen dem Druck und der erforderlichen Luftmenge entsprechend ausgelegt sein.
- Immer eine Druckluft-Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler benutzen.
- Druckluftschlauch auf Steckkupplung stecken und sicher einrasten lassen (► S. 3, Abb. 2).

Magazin befüllen

► S. 4, Abb. 3



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Druckluftversorgung unterbrechen.

Das Gerät kann mit Klammern und Nägeln betrieben werden (Zul. Größenbereich:

► *Verwendbare Eintreibgegenstände* – S. 10).

- Magazin mit Hebel (4) entriegeln und öffnen.
- Eintreibgegenstände wie abgebildet einlegen und Magazin wieder schließen.

Eintreibgegenstände sind richtig eingelegt, wenn sich das Magazin ohne Widerstand schließen lässt.

Heften/Nageln



WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Beim Eintreiben in härtere Materialien und bei längeren Eintreibgegenständen besteht Rückschlaggefahr.

Gerät immer weit genug von der Werkstückoberfläche halten und erst dann aufsetzen, wenn ein Eintreibvorgang erwünscht ist.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verarbeiten Sie nur vom Hersteller zugelassene Eintreibgegenstände.

Zul. Größenbereich: ► *Verwendbare Eintreibgegenstände* – S. 10

- Gerät mit Auslösesperre (5) auf Werkstückoberfläche drücken und Auslöser (2) betätigen.

Reinigung und Wartung

Reinigungs- und Wartungsübersicht Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtem Tuch abwischen.

Alle 50 Betriebsstunden oder alle 3 Monate (bei Betrieb in staubigen Umgebungen auch öfter)

Was?	Wie?
Gerät schmieren.	► <i>Öl einfüllen</i> – S. 8

Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Druckluftversorgung unterbrechen.

Öl einfüllen



Hinweis: Zur Direktschmierung des Gerätes oder zur Beimischung an der Druckluft-Wartungseinheit empfehlen wir Motorenöl SAE 10 oder SAE 20.

- Regelmäßig Öl in den Schlauchanschluss (3) einträufeln.

Verklemmte Eintreibgegenstände entfernen

► S. 4, Abb. 3

- Magazin mit Hebel (4) entriegeln und öffnen.
- Eintreibgegenstand entfernen.
- Magazin wieder schließen.

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung

- Lagern Sie Gerät und Zubehör an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Bei längerer Außerbetriebnahme Gerät und Zubehör vor Verschmutzungen und Korrosion sichern.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	Händler kontaktieren.
	Kein Druck?	Drucksystem, Anschlüsse und Schläuche prüfen.
	Fehlende Schmierung?	Druckluft-Wartungseinheit prüfen.
Es wird kein oder nur geringer Druck aufgebaut.	Verschmutzung im System?	Anschlüsse prüfen, Drucksystem prüfen.
	Undichtigkeiten?	Sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf Dichtheit oder Verstopfung prüfen.
Eintreibgegenstand verklemmt.	Eintreibgegenstand krumm?	Neue Eintreibgegenstände einlegen (► <i>Magazin befüllen</i> – S. 8).

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	305590
Max. Betriebsdruck	0,8 MPa
Zul. Betriebstemperatur	-10 °C...+70 °C
Anschlussgewinde	13,2 mm (G¼")

Artikelnummer	305590
Luftverbrauch	0,6 l/Hub
Schallleistungspegel (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werk-

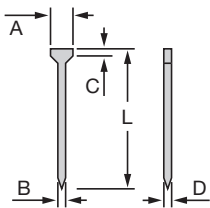
zeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Verwendbare Eintreibgegenstände



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verwenden Sie nur Eintreibgegenstände im angegebenen Größenbereich.

Nägel



$L = 10\text{--}50\text{ mm}$

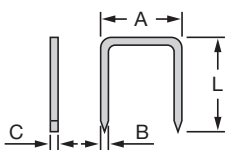
$A = 2\text{ mm}$

$B = 1,0\text{ mm}$

$C = 0,65\text{ mm}$

$D = 1,25\text{ mm}$

Klammern



$L = 16\text{--}40\text{ mm}$

$A = 5,7\text{ mm}$

$B = 1,0\text{ mm}$

$C = 1,25\text{ mm}$

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica dell'apparecchio	13
Disimballaggio e montaggio	13
Funzionamento	14
Pulizia e manutenzione	14
Conservazione, trasporto	15
Guasti ed Assistenza	15
Smaltimento	15
Dati tecnici	15
Reclami per difetti	82

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato all'inserimento di chiodi e punti metallici delle dimensioni e per il campo di applicazione indicati.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Lavorare con l'aria compressa

- Controllare che tutti i raccordi e tutte le tubazioni di alimentazione siano dimensionate per le pressioni e le quantità d'aria richieste. Per evitare incidenti, la pressione minima dell'aria per l'apparecchio non deve scendere sotto il valore limite e la pressione massima ammessa non deve essere superata.
- Il movimento incontrollato di tubazioni dell'aria compressa e le schegge e la polvere che si sollevano vorticosamente in tal caso possono causare delle lesioni. Prima di iniziare i lavori, stringere saldamente tutte le fascette dei tubi flessibili e sostituire le tubazioni di alimentazione danneggiate.
- Soffiare e/o pulire i raccordi prima della messa in esercizio. La presenza di impurità può compromettere il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.
- In caso di interruzione del lavoro, inutilizzo prolungato o messa fuori servizio, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.
- L'apparecchio può essere collegato solo a tubazioni che non consentano il superamento della pressione massima ammessa per più del 10%. Tale condizione si ottiene, ad esempio, mediante l'installazione di un valvola regolatrice di pressione con valvola limitatrice della pressione montata a valle o integrata sulla tubazione dell'aria compressa.
- Utilizzare l'apparecchio solo alla pressione richiesta dal lavoro in questione, per evitare un livello sonoro inutilmente elevato, una maggiore usura e le anomalie che ne derivano.
- L'aria compressa può essere pericolosa se l'operatore non ha dimestichezza con l'utilizzo della stessa. Il montaggio, la messa in esercizio e la manutenzione devono essere svolti solo da personale qualificato ed esperto.
- Non rivolgere l'aria compressa su se stessi o verso altre persone per pulire gli indumenti o le calzature.
- Non soffiare mai oggetti contenenti sostanze nocive per la salute (p. es. amianto).
- Non utilizzare mai liquidi contenenti solventi, acetone, acidi diluiti o solventi come detergente! La nebulizzazione di queste sostanze è altamente pericolosa per la salute e può essere esplosiva.
- I componenti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protetti dai vortici di impurità, polveri, ecc.
- Utilizzare solo aria compressa. Non utilizzare aria contenente prodotti chimici, oli sintetici (solventi organici), sali, gas corrosivi, a causa del possibile verificarsi di danni e malfunzionamenti.
- Utilizzare solo i lubrificanti consigliati dal costruttore.
- Gli apparecchi ad aria compressa non sono muniti di messa a terra. Operare con cautela in caso di contatto con le fonti di corrente.
- Applicare sempre i cappucci protettivi per il trasporto e la conservazione di apparecchi e accessori.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Fare in modo di prevenire l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- Non utilizzare apparecchi il cui interruttore on-off non funzioni correttamente.
- Le maniglie devono essere asciutte e prive di grassi.
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere pulita e ordinata l'area di lavoro.
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere un'illuminazione sufficiente.
- Tenere il pezzo in lavorazione sempre saldamente con entrambe le mani.
- Tenere i cavi di alimentazione e gli arti lontano dall'utensile.
- Durante il lavoro mantenere una posizione salda e una postura naturale. In questo modo è possibile reagire meglio alle forze di reazione consuete inaspettate dell'apparecchio dovute a contraccolpi, bloccaggio, inclinazione, rottura o distacco dell'utensile.
- Utilizzare solamente accessori in perfette condizioni adatti e omologati per l'apparecchio. Gli utensili fissati male, danneggiati o usurati possono causare forti vibrazioni che rendono l'apparecchio incontrollabile. Il distacco o la rottura degli utensili e le relative schegge possono causare delle lesioni.
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in atmosfere a rischio di esplosione. Durante il lavoro possono prodursi delle scintille che possono infiammare liquidi, gas, trucioli o polveri infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio per lavori di penetrazione che, ad esempio: si trovino su ponteggi, scale, gradini o strutture simili, ad esempio listellature di tetti, relativi alla chiusura di casse o capanni oppure all'applicazione di sicurezze per il trasporto su veicoli e vagoni.
- Lavorare solo con i punti consentiti dal costruttore.
- Non azionare mai l'utensile per inserimento e non manipolare il blocco di sicurezza. In questo modo si evitano pericoli causati dai punti volati via e un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Fare attenzione alle condizioni sul posto di lavoro. I punti potrebbero attraversare i pezzi da lavorare più sottili oppure scivolare via dai pezzi durante il lavoro su spigoli e bordi e costituire pericolo per le persone.

- Non azionare l'apparecchio in presenza di altre persone senza indumenti protettivi all'interno del raggio d'azione.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una mascherina antipolvere.



Indossare abiti da lavoro aderenti.



Non utilizzare l'apparecchio sulle scale.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Uscita dell'aria (girevole)
2. Grilletto
3. Raccordo tubo flessibile
4. Leva di bloccaggio per cartuccia
5. Blocco di sicurezza

Disimballaggio e montaggio

Disimballaggio

Disimballare l'apparecchio e verificare la presenza di tutti i componenti.

Fornitura

- Pinzatrice e chiodatrice combinata
- Istruzioni originali
- Chiodi 18 GA, 30 mm (900×)
- Chiodi 18 GA, 40 mm (1400×)
- Punti metallici 5,8 × 26 mm (600×)
- Punti metallici 5,8 × 40 mm (800×)
- Chiave a brugola 3 mm
- Chiave a brugola 4 mm

Funzionamento



Controllare prima dell'accensione!

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano serrati saldamente.
- Controllare che la pressione sia presente nell'impianto pneumatico.
- Controllare la tenuta ermetica del raccordo dell'aria compressa e delle tubazioni di pressione.

Alimentazione di aria compressa



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Utilizzare l'apparecchio solo con aria compressa pulita, senza condensa e contenente olio nebulizzato.

- La raccorderia e i flessibili devono essere dimensionati conformemente alla pressione e alla quantità d'aria necessaria.
- Utilizzare sempre un gruppo condizionatore dell'aria compressa con riduttore di pressione del filtro e nebulizzatore dell'olio.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa al connettore e farlo scattare in sede (► P. 3, fig. 2).

Caricamento della cartuccia

► P. 4, fig. 3



PERICOLO! Rischio di lesioni! Prima di eseguire qualunque lavoro sull'apparecchio, interrompere l'alimentazione di aria compressa.

L'apparecchio può essere utilizzato con punti e chiodi (dimensioni consentite: ► *Punti utilizzabili* – p. 16).

- Sbloccare e aprire la cartuccia con la leva (4).
- Inserire i punti come mostrato in figura e chiudere la cartuccia. **I punti non sono inseriti correttamente se la cartuccia si chiude senza opporre resistenza.**

Applicazione dei punti/chiodi



AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Per la penetrazione in materiali di particolare durezza e nell'uso con punti più lunghi vi è il pericolo di contraccolpo.

Tenere sempre l'apparecchio a una distanza sufficiente dalla superficie del pezzo da lavorare e appoggiarlo solo quando si desidera applicare un punto.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Lavorare solo con punti consentiti dal costruttore.

Dimensioni consentite: ► *Punti utilizzabili* – p. 16

- Spingere il blocco di sicurezza (5) dell'apparecchio sulla superficie del pezzo da lavorare e premere il grilletto (2).

Pulizia e manutenzione

Piano di pulizia e manutenzione

Regolarmente, a seconda delle condizioni di utilizzo

Che cosa?	Come?
Pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

Ogni 50 ore di esercizio o ogni 3 mesi (anche più spesso in caso di esercizio in ambienti polverosi)

Che cosa?	Come?
Lubrificare l'apparecchio.	► <i>Rifornimento d'olio</i> – p. 14

Manutenzione



PERICOLO! Rischio di lesioni!

Prima di eseguire qualunque lavoro sull'apparecchio, interrompere l'alimentazione di aria compressa.

Rifornimento d'olio



Nota: Per la lubrificazione diretta dell'apparecchio o per la miscelazione sul gruppo condizionatore dell'aria compressa si consiglia l'uso di olio motore SAE 10 oppure SAE 20.

- Versare regolarmente l'olio nel raccordo tubo flessibile (3) goccia a goccia.

Rimozione di punti incastrati

► P. 4, fig. 3

- Sbloccare e aprire la cartuccia con la leva (4).
- Rimuovere il punto.
- Richiudere la cartuccia.

Conservazione, trasporto

Conservazione

- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e ben aerato.
- In caso di inutilizzo prolungato, proteggere l'apparecchio e gli accessori dalle impurità e dalla corrosione.

Trasporto

- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Assenza di pressione?	Controllare l'impianto pneumatico, i raccordi e i tubi flessibili.
	Assenza di lubrificazione?	Controllare il gruppo condizionatore dell'aria compressa.
La pressione è assente o insufficiente.	Impurità nel sistema?	Controllare i raccordi e l'impianto pneumatico.
	Mancanza di tenuta?	Controllare la tenuta o la presenza di intasamenti su tutti i raccordi e in tutti i flessibili.
Il punto è incastrato.	Il punto è storto?	Inserire dei punti nuovi (► <i>Cari-camento della cartuccia – p. 14</i>).

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Guasti ed Assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Rischio di lesioni! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Con ciò si mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Dati tecnici

Codice articolo	305590
Pressione di esercizio max.	0,8 MPa
Massima temperatura d'esercizio ammessa	-10 °C...+70 °C
Filettatura di attacco	13,2 mm (G¼")
Consumo d'aria	0,6 l/corsa
Livello di potenza sonora (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione sonora (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

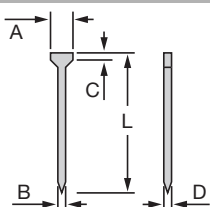
**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Punti utilizzabili



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Utilizzare solo punti delle dimensioni indicate.

Chiodi



L = 10–50 mm

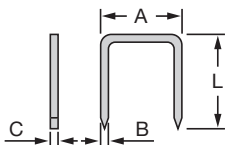
A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Punti



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

C = 1,25 mm

Table des matières

Avant de commencer...	17
Pour votre sécurité	17
Vue d'ensemble de l'appareil	19
Déballage et montage	20
Utilisation	20
Nettoyage et maintenance	20
Stockage, transport	21
Pannes et solutions	21
Mise au rebut	21
Caractéristiques techniques	22
Réclamations	83

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'enfoncement de clous et d'agrafes dans le domaine de dimension et de performance indiqué.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !

Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !

Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de

leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.

- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation. Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Manipulation d'appareils à air comprimé

- Assurez-vous que tous les raccords et les lignes d'alimentation sont conçus pour les pressions et les débits d'air nécessaires. Pour éviter des accidents, le niveau minimum de la pression d'air et le niveau maximal de la pression autorisée ne doivent pas être dépassés.
- Des flexibles d'air comprimé qui battent l'air ainsi que des éclats ou des poussières soulevés peuvent conduire à des blessures. Avant le début du travail, serrez fermement tous les colliers des flexibles et remplacez des lignes d'alimentation endommagées.
- Purger ou nettoyer les raccords avant la mise en service. Des encrassements peuvent entraver le fonctionnement et la sécurité de l'appareil.
- Lors d'une interruption de votre travail, une immobilisation ou une mise hors service prolongée, coupez l'appareil de l'alimentation en air comprimé.
- L'appareil peut uniquement être raccordé à des conduites sur lesquelles un dépassement de la pression maximale autorisée est empêchée de plus de 10 %. Cet état peut être par exemple créé en installant une vanne de régulation avec un limiteur de pression intégré ou installé en aval.
- Exploitez l'appareil uniquement avec la pression nécessaire pour la procédure de travail respective afin d'éviter des niveaux de bruit inutilement élevés, une usure accrue et de ce fait des dysfonctionnements en résultant.
- L'air comprimé peut être dangereux lorsque l'opérateur n'est pas familiarisé avec la manipulation. Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être exécutés par des personnes formées et expérimentées.
- Ne pas diriger l'air comprimé sur soi-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne jamais souffler sur des objets qui contiennent des substances nocives pour la santé (par exemple de l'amiante).
- N'utilisez jamais des liquides contenant des solvants, de l'acétone, des acides non dilués ou des solvants comme produits de nettoyage ! Un brouillard de pulvérisation de telles substances est fortement nocif pour la santé et éventuellement explosif.
- Les pièces conductrices de courant dans le périmètre de travail doivent être protégées des particules de poussières, d'encrassement etc. qui sont projetées dans l'air.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé. N'utilisez pas d'air contenant des produits chimiques, des huiles synthétiques (solvants organiques), des sels, des gaz cor-

rosifs, étant donné que des dommages et des dysfonctionnements peuvent se produire.

- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Les appareils à air comprimé ne sont pas raccordés à la masse. Attention lors du contact avec des sources de courant.
- Lors du transport ou du stockage des appareils et des accessoires, posez toujours les capuchons de protection.

Consignes propres à l'appareil

- Bloquez toujours l'appareil contre une remise en marche accidentelle.
- N'utilisez pas d'appareil sur lesquels le commutateur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes de graisse.
- Lors du travail avec l'appareil, maintenez l'emplacement de travail dans un état propre et rangé.
- Lors de la réalisation de travaux avec l'appareil, veillez à un éclairage suffisant.
- Tenez toujours l'appareil fermement avec les deux mains.
- Maintenez les conduites d'alimentation ainsi que les mains à l'écart de l'appareil.
- Pendant le travail, veillez à une position stable et à un maintien corporel naturel. Vous pouvez ainsi mieux réagir à des moments de réaction inattendus de l'appareil suite à des à-coups, des blocages, des coincements, des ruptures d'outils ou des cassures de pièces.
- Utilisez uniquement des accessoires en parfait état qui sont appropriés et homologués pour l'appareil. Des outils mal serlés, endommagés ou usagés peuvent causer de fortes vibrations suite auxquelles l'appareil devient incontrôlable. Des outils ou des fragments qui se détachent ou se cassent peuvent conduire à des blessures.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'utilisation dans des atmosphères à risque d'explosion. Lors des travaux, des étincelles peuvent se produire et enflammer des liquides combustibles, des gaz, des copeaux ou des poussières.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil pour des travaux d'agrafage comme par exemple : lorsque vous vous trouvez sur des échafaudages, des escaliers, des échelles ou des constructions similaires à des

échelles, comme des lattis de toit par ex. ; lorsque vous fermez des caisses ou des cloisonnements ; lorsque vous apposez des sécurités de transport sur des véhicules et des wagons.

- Utilisez uniquement des agrafes autorisées par le fabricant.
- Ne déclenchez jamais l'agrafeuse dans un espace libre et ne manipulez pas la butée de déclenchement. Vous évitez ainsi le risque causé par des agrafes volantes et une sollicitation trop importante de l'appareil.
- Veillez aux conditions du poste de travail. Des agrafes peuvent éventuellement percer des pièces fines ou glisser des pièces lors du travail au niveau des angles et des bordures et mettre la vie de personnes en danger.
- N'exploitez pas l'appareil lorsque d'autres personnes se trouvent à proximité sans vêtement de protection.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Porter une protection pour les oreilles.



Porter des lunettes de protection.



Porter un masque de protection anti-poussière.



Porter des vêtements près du corps.



Ne pas utiliser l'appareil sur des échelles.

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Sortie d'air (pivotable)
2. Déclencheur
3. Raccordement de flexible
4. Levier de verrouillage pour le magasin
5. Blocage de déclenchement

Déballage et montage

Déballage

Déballer l'appareil et contrôler l'intégralité de la livraison.

Contenu de la livraison

- Agrafeuse combinée avec cloueuse
- Notice originale
- Clous de 18 GA, 30 mm (900×)
- Clous de 18 GA, 40 mm (1400×)
- Agrafes 5,8 × 26 mm (600×)
- Agrafes 5,8 × 40 mm (800×)
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux 3 mm
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux 4 mm

Utilisation



Contrôler l'appareil avant la mise en marche !

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défauts apparents.
- Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.
- Contrôlez si de la pression s'est accumulée dans le système à air comprimé.
- Contrôlez si le raccordement d'air comprimé et si les conduites d'alimentation sont étanches.

Alimentation en air comprimé



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Exploitez l'appareil uniquement avec de l'air comprimé nettoyé, exempt de condensat et à brouillard d'huile.

- Les armatures et les flexibles doivent être conçus conformément à la pression et au débit d'air nécessaire.
- Utilisez toujours une unité de maintenance à air comprimé avec un réducteur de pression de filtrage et un atomiseur d'huile.
- Enfiler le flexible d'air comprimé sur l'accouplement à fiches et l'encliqueter fermement (► P. 3, fig. 2).

Charger le magasin

► P. 4, fig. 3



DANGER ! Risque de blessure !

Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, couper l'alimentation en air comprimé.

L'appareil peut uniquement être exploité avec des agrafes et des clous (plage de dimensions autorisée : ► *Agrafes utilisables* – p. 22).

- Déverrouiller et ouvrir le magasin avec le levier (4).
- Insérer les agrafes comme indiqué et refermer le magasin. **Les agrafes sont correctement insérées lorsque le magasin peut être fermé sans résistance.**

Agraffer/clouer



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Lors d'un enfoncement dans des matériaux durs et dans le cas d'agrafes longues, risque de contrecoup.

Tenir l'appareil toujours assez éloigné de la surface de la pièce et l'apposer uniquement lorsqu'un agrafage est souhaité.



AVIS ! Risque de dommages matériels !

Utilisez uniquement des agrafes autorisées par le fabricant.

Plage de dimensions autorisée :

► *Agrafes utilisables* – p. 22

- Appuyer l'appareil avec le blocage de déclenchement (5) sur la surface de la pièce et actionner le déclencheur (2).

Nettoyage et maintenance

Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

Régulièrement, selon les conditions d'utilisation

Quelle pièce ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil.	Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

Toutes les 50 heures de service ou tous les 3 mois.

(lors d'exploitation dans des environnements poussiéreux également plus fréquemment)

Quelle pièce ?	Comment ?
Lubrifier l'appareil.	► <i>Remplissage d'huile</i> – p. 21

Maintenance



DANGER ! Risque de blessure !

Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, couper l'alimentation en air comprimé.

Remplissage d'huile



Remarque : Pour la lubrification directe de l'appareil ou le mélange sur l'unité d'air pneumatique-de maintenance, nous recommandons de l'huile moteur SAE 10 ou SAE 20.

- Verser régulièrement au goutte à goutte de l'huile dans le raccordement du flexible (3).

Retirer les agrafes coincées

► P. 4, fig. 3

- Déverrouiller et ouvrir le magasin avec le levier (4).
- Retirer l'agrafe.
- Refermer le magasin.

Stockage, transport

Stockage

- Entreposez l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et bien ventilé.

- Lors d'une mise hors service prolongée, protégez l'appareil et les accessoires des encrassements et de la corrosion.

Transport

- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure !

Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne tourne pas.	Appareil défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Absence de pression ?	Contrôler le système de pression, les raccordements et les flexibles.
	Absence de lubrification ?	Contrôler l'unité à air comprimé-de maintenance
Absence totale de pression ou présence d'une faible pression.	Encrassement dans le système ?	Contrôler les raccordements, contrôler le système de pression.
	Fuites ?	Contrôler tous les raccordements et les flexibles au niveau de leur étanchéité ou d'un engorgement.
Agrafe coincée.	Agrafe tordue ?	Insérer de nouvelles agrafes (► <i>Charger le magasin</i> – p. 20).

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

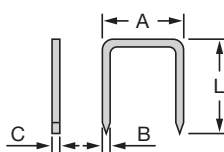
Caractéristiques techniques

Numéro d'article	305590
Pression de service maxi	0,8 MPa
Température de service autorisée	-10 °C...+70 °C
Filetage de raccordement	13,2 mm (G¼")
Consommation d'air	0,6 l/course
Puissance sonore (L_{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Pression sonore (L_{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Agrafes



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

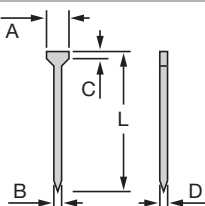
C = 1,25 mm

Agrafes utilisables



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Utilisez uniquement des agrafes dans la plage de dimension indiquée.

Clous



L = 10–50 mm

A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Table of contents

Before you begin...	23
For your safety	23
Your product at a glance	25
Unpacking and assembly	25
Operation	25
Cleaning and maintenance	26
Storage and transport	26
Troubleshooting	26
Disposal	27
Technical data	27
Claims for defects	83

Before you begin...

Intended use

The device is intended for driving nails and staples in the stated dimensional and performance range.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Handling compressed air

- Make sure that all connections and supply lines are rated for the required pressures and air flows. To prevent accidents, the minimum air pressure for the product must not be underrun and the maximum permissible pressure for the product is not exceeded.
- Unrestrained compressed air hoses as well as the resultant fragments or dust being blown around can cause injuries. Pull all hose clamps tight before commencing work and replace damaged supply lines.
- Blow through or clean connections before using for the first time. Soiling can impair the function and safety of the product.
- Disconnect the product from the compressed air supply during breaks in work, prolonged periods of non-use or taking out of operation.

- The product may only be connected to lines that have a protection mechanism to prevent the maximum permissible pressure from being exceeded by more than 10%. This can be achieved, for example, by a pressure regulating valve with a downstream or built-in pressure limiting valve being fitted into the compressed air line.
- Only operate the product at the pressure required for the operation concerned, in order to prevent unnecessarily high noise levels, excessive wear and the resultant malfunctions.
- Compressed air can be dangerous if the operator is unsure how it should be handled. Assembly, commissioning and maintenance is reserved for trained and experienced persons.
- Do not direct compressed air at yourself or at others in order to clean clothing and footwear.
- Never blast objects that contain hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never use solvent-based liquids, acetone, undiluted acids or solvents as cleaning agents! A spray mist from these substances is highly hazardous to health and possibly explosive.
- Live components in the work area must be protected from dirt and dust particles being blown around.
- Only use compressed air. Never use air containing chemicals, synthetic oils (organic solvents), salts or corrosive gas, as it can cause damage and malfunctions.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Compressed air products are not earthed. Proceed with caution when coming into contact with power sources.
- Always attach protective caps when transporting or storing products and accessories.

Device-specific safety instructions

- When the product has been turned off, always secure it to prevent accidental switching on.
- Do not use devices if the On-Off switch is not in proper working order.
- Keep the handles dry and free from grease.
- Keep the work area clean and tidy when working with the product.

- Make sure there is adequate lighting when working with the product.
- Always hold the device firmly with both hands.
- Keep supply lines and limbs away from the tool.
- Make sure you are standing firmly and that you have a natural posture when working. This enables you to react better to usual or unexpected reactions of the device caused by backlash, blockage, jamming, tool breakage or workpiece breakthrough.
- Only use fault-free accessories suitable and approved for the device. Incorrectly fastened, damaged or worn tools can cause intensive vibrations, by means of which the device may become uncontrollable. Loosening or breaking tools or splinters thereof can cause injuries.
- The device is not suitable for operation in potentially explosive atmospheres. Sparks may occur during work, which may ignite flammable liquids, gases, chippings or dusts.
- Do not use the device for driving work, during which you are for instance: on scaffoldings, stairs, ladders or ladder-like constructions, such as roof laths; closing boxes or crates; fitting transportation lock on vehicle and wagon.
- Use only fasteners approved by the manufacturer.
- Never trigger the driving tool in open space and do not manipulate the trigger lock. Otherwise you risk injuring from flying fasteners and and overloading the device.
- Pay attention to the workplace conditions. Fasteners can penetrate thin workpieces or slip off when you are working on edges and corners and endanger people.
- Do not operate the device if other persons without protective clothing are within reach.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Signs on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



Wear hearing protection.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask.



Wear tightly fitting clothing.



Never use device on ladders.

Your product at a glance



Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Air outlet (rotatable)
2. Shutter release button
3. Hose connection
4. Locking lever for magazine
5. Trigger lock

Unpacking and assembly

Unpacking

Unpacking the product and checking for completeness.

Scope of delivery

- Combination stapler and nailer
- Original instructions
- Nail 18 GA, 30 mm (900×)
- Nail 18 GA, 40 mm (1400×)
- Staples 5,8 × 26 mm (600×)
- Staples 5,8 × 40 mm (800×)
- Allen key 3 mm
- Allen key 4 mm

Operation



Check before switching on!

Check the safe condition of the product:

- Check whether there are any visible defects.
- Check all parts to make sure that they fit tightly.
- Check whether pressure has built up in the compressed air system.
- Check whether the compressed air connection and the pressure pipes are tight.

Compressed air supply



NOTICE! Risk of product damage!

Only operate the device with cleaned, condensate-free and oil-atomised compressed air.

- Fittings and hoses must be designed in accordance with the pressure and the required air quantity.
- Always use a compressed air maintenance unit with a filter pressure reducer and oil-mist lubricator.
- Plug the compressed air hose into the plug-in coupling and allow to engage firmly (► P. 3, fig. 2).

Fill the magazine

► P. 4, fig. 3



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, disconnect the compressed air supply.

The device can be operated only with staples and nails (permissible size ranges: ► *Usable fasteners* – p. 27).

- Unlock and open magazine with lever (4).
- Place fasteners as shown and close magazine again. **Fasteners are properly places, if the magazine can be opened without resistance.**

Stapling/Nails



WARNING! Risk of injury! Risk of rebound exists while driving in hard materials and in case of longer fasteners.

Keep device sufficiently away from the workpiece surface and replace only then, when driving process is desired.



NOTICE! Risk of product damage!

Use only fasteners approved by the manufacturer.

Permissible size range: ► *Usable fasteners* – p. 27

- Press device with trigger lock (5) on workpiece surface and activate Trigger (2).

Cleaning and maintenance

Cleaning and maintenance at a glance
Regularly, depending on the conditions of use

What?	How?
Clean the product.	Wipe the device with a slightly damp cloth.

Every 50 operating hours or every 3 months
(more often when operating in dusty environments)

What?	How?
Lubricate the device.	► <i>Fill with oil</i> – p. 26

Maintenance



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, disconnect the compressed air supply.

Fill with oil



Note: For direct lubrication of the device or for addition to the compressed air maintenance unit we recommend motor oil SAE 10 or SAE 20.

- Regularly instil oil into the hose connection (3).

Remove jammed fasteners

► P. 4, fig. 3

- Unlock and open magazine with lever (4).
- Remove fastener.
- Close the magazine again.

Storage and transport

Storage

- Store the device and any accessories in a dry, well-ventilated place.
- In case of longer periods without operation, protect the device and its accessories against soiling and corrosion.

Transport

- Use the original packaging to ship whenever possible.

Troubleshooting

If something stops working...



DANGER! Risk of injury! Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Product not running.	Device defective?	Contact your local vendor.
	No pressure?	Check pressure system, connections and hoses.
	Lack of lubrication?	Check the compressed air maintenance unit.
No pressure or only low pressure is built up.	System contamination?	Check connections, check pressure system.
	Leaks?	Check all connections and hoses for tightness or clogging.
Fastener is jammed.	Is fastener twisted?	Place new fastener (► <i>Fill the magazine</i> – p. 26).

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

This appliance must not be disposed of with regular household waste! Dispose of the appliance in the appropriate manner. For more information, consult your community waste disposal service.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	305590
Max. operating pressure	0,8 MPa
Permissible operating temperature	-10 °C...+70 °C
Connection thread	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Air consumption	0,6 l/stroke
Sound power level (L_{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L_{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from coun-

try to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

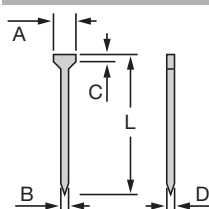
**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Usable fasteners



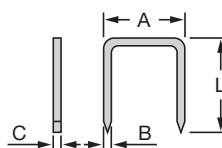
NOTICE! Risk of product damage!
Use only fasteners in the stated size range.

Nail



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Clamps



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Obsah

Dříve než začnete...	28
Pro Vaši bezpečnost	28
Přístroj v přehledu	30
Vybavení a montáž	30
Obsluha	30
Čištění a údržba	31
Uložení, přeprava	31
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	31
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklamace	83

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený pro zarážení hřebíků svorek v určeném rozsahu velikostí a výkonu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsane v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výroba neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Použijí se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů.

Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zacházení se stlačeným vzduchem

- Ujistěte se, že jsou všechna připojovací a napájecí vedení dimenzována pro potřebný tlak a množství vzduchu. Aby se zabránilo úrazům, nesmí být tlak nižší než minimální tlak vzduchu dimenzovaný pro přístroj a nesmí se překročit maximální přípustný tlak.
- Zranění mohou způsobit uvolněné hadice se stlačeným vzduchem, stejně jak odmrštěné úlomky nebo zvířeny prach. Před začátkem práce pevně utáhněte všechny hadicové spony a vyměňte poškozené napájecí vedení.
- Před uvedením do provozu profoukněte resp. vyčistěte přípojky. Nečistoty mohou negativně ovlivnit funkci a bezpečnost přístroje.
- Při přerušení práce, delším nepoužívání nebo vyřazení z provozu odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Přístroj lze připojit jen k vedením, u kterých je zamezeno překročení maximálního přípustného tlaku o více než 10%.

Lze to zajistit např. tím, že se do tlakovzdušného vedení namontuje regulační ventil tlaku s následně zapojeným nebo zabudovaným tlakovým omezovacím ventilem.

- Provozujte přístroj jen s tlakem potřebným pro danou pracovní operaci, aby se zabránilo zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebením, a tím následným poruchám.
- Pokud není obsluhující seznámen s manipulací se stlačeným vzduchem, může být stlačený vzduch nebezpečný. Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět jen vyškolená a zkušená osoba.
- Nesměřujte stlačený vzduch na sebe na jiné osoby za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Nikdy nevyfoukávejte předměty, které obsahují zdraví nebezpečné látky (na př. azbest).
- Nikdy k čištění nepoužívejte kapaliny, které obsahují rozpouštědla, jako aceton, neředěné kyseliny nebo rozpouštědla! Míha z takovýchto látek je silně zdraví nebezpečná a příp. výbušná.
- Elektrické součásti v pracovní oblasti musí být chráněné před zvířenými částicemi nečistoty a prachu.
- Používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzduch, který obsahuje chemikálie, syntetické oleje (organická rozpouštědla), soli, korozivní plyn, protože může dojít k poškození a chybné funkci přístroje.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.
- Pneumatické přístroje nejsou uzemněné. Pozor při kontaktu s elektrickými zdroji.
- Při přepravě nebo uložení přístrojů a příslušenství vždy nasadte ochranné krytky.

Upozornění specifická pro přístroj

- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti nechtěnému zapnutí.
- Nepoužívejte přístroje, u kterých řádně nefunguje vypínač.
- Rukojeti udržujte suché a nezamastěné.
- Při práci s přístrojem udržujte pracoviště čisté a vyklizené.
- Při práci se strojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- Přístroj vždy držte pevně oběma rukama.
- K nářadí nepřibližujte končetiny ani napájecí vedení.

- Při práci vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozenou polohu těla. Můžete potom lépe reagovat na nezvyklé nebo neočekávané reakční momenty přístroje v důsledku zpětných rázů, zablokovaní, vzpříčení, zlomení náradí nebo prořazení obrobku.
- Používejte jen bezvadné díly příslušenství, které jsou vhodné a schválené pro přístroj. Nesprávně připevněné, poškozené nebo opotřebované nástroje mohou způsobit silné vibrace, v jejichž důsledku se přístroj stane nekontrolovatelným. Uvolněné nebo zlomené nástroje resp. jejich úlomky mohou způsobit zranění.
- Přístroj není vhodný pro použití v prostředí ohroženém výbuchem. Při práci mohou vznikat jiskry, které by zapálily hořlavé kapaliny, plyny, třísky nebo prach.
- Přístroj nesmíte používat pro zarážení svorek, při kterém například: stojíte na lešení, schodech, žebřících nebo podobných podpůrných konstrukcích, jako např. střešních latí; zavíráte krabice nebo bednění; umísťujete na vozidla a vagóny přepravní jističí.
- Zpracovávejte jen předměty schválené výrobcem.
- Nesoustěžte sešivací stroj nikdy v prázdném prostoru a nemanipulujte s pojistkou spouštěče. Zabráníte tak ohrožení odletujícími svorkami a nadměrnému namáhání přístroje.
- Dbejte na správné podmínky na pracovišti. Svorky by mohly případně prorazit tenké zpracovávané předměty nebo by při práci na rozích a hranách mohly sklouznout z předmětu a přitom zranit osobu.
- Neprovazujte přístroj, pokud se v jeho dosahu zdržují jiné osoby bez ochranného oděvu.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné brýle.



Noste ochrannou protiprachovou masku.



Noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Nepoužívejte přístroj na žebřících.

Přístroj v přehledu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Výstup vzduchu (otočný)
2. Spouštěč
3. Přípojka hadice
4. Zajišťovací páka pro zásobník
5. Pojistka spouštěče

Vybalení a montáž

Vybalení

Přístroj vybalte a zkontrolujte jeho kompletnost.

Rozsah dodávky

- Kombinovaná sešivačka a nastřelovačka hřebíků
- Původní návod k používání
- Hřebíky 18 GA, 30 mm (900×)
- Hřebíky 18 GA, 40 mm (1400×)
- Svorky 5,8 × 26 mm (600×)
- Svorky 5,8 × 40 mm (800×)
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm

Obsluha



Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou nějaké viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně utaženy.
- Zkontrolujte, zda je v pneumatickém systému vytvořený tlak.
- Zkontrolujte, jsou-li přípojka stlačeného vzduchu a tlakové hadice utěsněné.

Napájení stlačeným vzduchem



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj provozujte jen s vyčištěným a olejem zamlženým stlačeným vzduchem bez kondenzátu.

- Armatury a hadice musí být dimenzované na příslušný tlak a potřebné množství vzduchu.
- Vždy používejte pneumatickou údržbovou jednotku s redukčním ventilem a mlžnou maznicí.
- Na zásuvnou spojku nasadte tlakovzdušnou hadici a nechte ji bezpečně zapadnout (► S. 3, obr. 2).

Naplnění zásobníku

► S. 4, obr. 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji odpojte napájení stlačeným vzduchem.

Přístroj se smí provozovat jen se svorkami a hřebíky (příp. rozsah velikosti: ► *Použitelné svorky* – s. 32).

- Pomocí páky (4) odjistíte zásobník a otevřete jej.
- Vložte předměty pro zarážení tak, jak je znázorněno, a zásobník opět zavřete.

Svorky jsou správně vloženy, pokud lze zásobník bez odporu zavřít.

Sešívání/přibíjení hřebíků



VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

Při zarážení svorek do tvrdších materiálů a u delších svorek hrozí nebezpečí zpětného rázu.

Držte přístroj vždy dostatečně daleko od povrchu předmětu a přiložte k předmětu teprve tehdy, až do něj chcete zarážet svorky.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!

Zpracovávejte jen předměty schválené výrobcem.

Přípustný rozsah velikosti: ► *Použitelné svorky* – s. 32

- Přitlačte přístroj s pojistkou spouštěče (5) na povrch zpracovávaného předmětu a stiskněte spouštěč (2).

Čištění a údržba

Přehled čištění a údržby

Pravidelně podle provozních podmínek

Co?	Jak?
Čištění přístroje.	Přístroj očistěte lehkou navlhčenou hadicí.

Každých 50 provozních hodin nebo každé 3 měsíce (při provozu v prašném prostředí i častěji)

Co?	Jak?
Mazání přístroje.	► <i>Doplnění oleje</i> – s. 31

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji odpojte napájení stlačeným vzduchem.

Doplnění oleje



Poznámka: K přímému mazání přístroje nebo k příměsí do jednotky údržby stlačeného vzduchu doporučujeme motorový olej SAE 10 nebo SAE 20.

- Pravidelně kapejte olej do hadicové přípojky (3).

Odstranění vzpříčených svorek

► S. 4, obr. 3

- Pomocí páky (4) odjistíte zásobník a otevřete jej.
- Odstraňte svorku.
- Zásobník opět zavřete.

Uložení, přeprava

Uložení

- Přístroj a příslušenství ukládejte na suchém, dobře větraném místě.
- Při delším odstavení přístroje a příslušenství z provozu zajistěte výrobek před znečištěním a korozí.

Přeprava

- Při zasílání použijte pokud možno originální obal.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš přístroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží.	Přístroj vadný?	Kontaktujte prodejnu.
	Bez tlaku?	Zkontrolujte systém tlaku, přípojky a hadice.
	Bez mazání?	Zkontrolujte jednotku údržby stlačeného oleje.
Vytváří se jen malý tlak nebo vůbec žádný.	Nečistoty v systému?	Zkontrolujte přípojky, pneumatický systém.
	Netěsnosti?	Zkontrolujte všechny přípojky a hadice, zda těsní a nejsou ucpané.
Svorka je vzpříčená. Svorka ohnutá?		Vložte nové svorky (► <i>Naplnění zásobníku – s. 31</i>).

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Tento přístroj nepatří do domovního odpadu! Zlikvidujte jej odborně. Příslušné informace dostanete u společnosti pro likvidaci odpadu.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	305590
Max. provozní tlak	0,8 MPa
Přípustná prov. teplota	-10 °C...+70 °C
Přípojovací závit	13,2 mm (G1/4")
Spotřeba vzduchu	0,6 l/zdvih
Hladina akustického výkonu (L_{WA})*	92,9 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Hladina akustického tlaku (L_{PA})*	79,9 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibrační zrychlení	11,6 m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

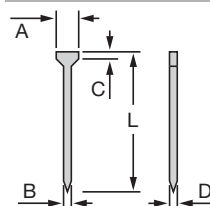
**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušební postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1 a EN 60745-2-13.

Použitelné svorky



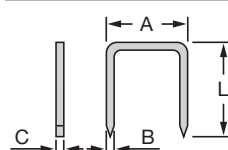
OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Používejte jen svorky v uvedeném rozsahu velikostí.

Hřebíky



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Svorky



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Obsah

Než začnete...	33
Pre vašu bezpečnosť	33
Vaše zariadenie v prehľade	35
Vybalenie a montáž	35
Obsluha	35
Čistenie a údržba	36
Skladovanie, preprava	36
Poruchy a pomoc	36
Likvidácia	37
Technické údaje	37
Reklamácie	83

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Toto náradie (ďalej uvedené iba ako zariadenie) je určené na zarážanie klinecovej sponiek v uvedenom rozsahu rozmerov a výkonov.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami!

Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitie prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vloženie nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Zaochádzanie so stlačeným vzduchom

- Zabezpečte, aby boli všetky prípojky a napájacie vedenia dimenzované na potrebné tlaky a množstvá vzduchu. Pre zabránenie nehodám sa nesmie podkročiť minimálny tlak vzduchu pre prístroj a prekročiť maximálne povolený tlak.
- Voľné hadice na stlačený vzduch, ako aj nimi zvírené triesky a prach môžu viesť k poraneniam. Pred začiatkom práce pevne utiahnite všetky hadicové spony a vymeňte poškodené napájacie vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky prefúknite, príp. vyčistite prípojky. Znečistenia môžu negatívne ovplyvniť funkciu a bezpečnosť prístroja.
- Prístroj odpojte od prívodu stlačeného vzduchu pri prerušení práce, dlhšom nepoužívaní a odstavení z prevádzky.
- Prístroj sa smie pripájať iba na vedenia, pri ktorých sa zabráňuje prekročeniu maximálne povoleného tlaku o viac ako 10%. Toto sa realizuje napr. regulačným

ventilom tlaku integrovaným vo vedení stlačeného vzduchu so sériovo zapojeným alebo zabudovaným ventilom na obmedzovanie tlaku.

- Prístroj prevádzkujte iba s tlakom potrebným pre príslušnú pracovnú operáciu, aby ste zabránili nepotrebné vysokej hladine hluku, zvýšenému opotrebovaniu a tým vznikajúcim poruchám.
- Stlačený vzduch môže byť nebezpečný, ak nie je obsluhujúca osoba oboznámená so zaochádzaním. Montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu musia vykonávať vyškolené a skúsené osoby.
- Stlačený vzduch nemiete na seba ani na iné osoby, nie je vhodný na čistenie oblečenia ani topánok.
- Nikdy neofukujte predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).
- Ako čistiaci prostriedok nikdy nepoužívajte kvapaliny, acetón, neriedené kyseliny ani rozpúšťadlá! Hmla vznikajúca pri postrekovaní je silne zdraviu škodlivá a prípadne aj výbušná.
- Vodivé diely v pracovnej oblasti musia byť chránené pred zvírenými časticami prachu, nečistôt, atď.
- Používajte iba stlačený vzduch. Nepoužívajte vzduch, ktorý obsahuje chemikálie, syntetické oleje (organické rozpúšťadlá), soľ, korozívny plyn, pretože by mohli vzniknúť škody a chybné funkcie.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazivá.
- Prístroje so stlačeným vzduchom nie sú uzemnené. Pozor pri kontakte so zdrojmi napätia.
- Pri preprave alebo skladovaní prístrojov a príslušenstva vždy nasadzujte ochranné uzávery.

Špecifické pokyny k prístroju

- Vypnuté zariadenie vždy zaistite proti nežiaducemu zapnutiu.
- Nepoužívajte zariadenia, pri ktorých riadne nefunguje vypínač Zap/Vyp.
- Rukoväte udržiavajte suché a bez maziva.
- Pri práci so zariadením udržiavajte pracovnú oblasť čistú a upratanú.
- Pri práci so zariadením dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Zariadenie držte vždy pevne oboma rukami.
- Napájacie vedenia a končatiny udržiavajte vzdialené od nástroja.

- Počas práce dbajte na bezpečný postoj a prirodzené držanie tela. Takto budete lepšie reagovať na obvyklé alebo neočakávané reakcie zariadenia v dôsledku spätných nárazov, blokování, spriečenia, zlomenia nástroja alebo prerazenia obrábaného predmetu.
- Používajte iba bezchybné diely príslušenstva, ktoré sú vhodné a schválené pre zariadenie. Nesprávne upevnené, poškodené alebo opotrebované nástroje môžu spôsobovať silné vibrácie, kvôli ktorým sa zariadenie stáva nekontrolovateľným. Uvoľňujúce sa alebo praskajúce nástroje, príp. ich úlomky môžu viesť k poraneniám.
- Zariadenie nie je vhodné na použitie vo výbušných prostrediach. Pri práci môžu vzniknúť iskry, ktoré zapália horľavé kvapaliny, plyny, triesky alebo prach.
- Zariadenie nesmiete používať na zarážacie práce, pri ktorých sa napríklad: nachádzate na lešeníach, schodoch, rebříkoch alebo na konštrukciách podobných rebříku, ako napr. strešných latách; uzatvorte debny alebo priehradky; na vozidlá a vozne umiestnite prepravné poistky.
- Spracovávali iba výrobcom schválené zarážacie predmety.
- Zarážacie zariadenie nikdy nespúšťajte vonku a nemanipulujte s blokovaním spúšťania. Zabráňte tým ohrozeniu voľne letiacimi zarážacími predmetmi a preťaženiu zariadenia.
- Dávajte pozor na pomery na pracovisku. Zarážacie predmety môžu prípadne preraziť tenké obrobky alebo vyklznúť pri práci na rohoch a hranách obrobkov a pri tom ohroziť osoby.
- Zariadenie neprevádzkujte, keď sú v jeho dosahu iné osoby bez ochranného odevu.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné okuliare.



Noste respirátor na ochranu proti prachu.



Noste tesne priliehajúci pracovný odev.



Zariadenie nepoužívajte na rebříkoch.

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Výstup vzduchu (otočný)
2. Spúšťač
3. Prípojka hadice
4. Blokovacia páčka pre zásobník
5. Blokovanie spúšťania

Vybalenie a montáž

Vybalenie

Zariadenie vybalte a skontrolujte jeho kompletnosť.

Rozsah dodávky

- Kombinovaná sponkovačka a klincovačka
- Pôvodný návod na použitie
- Klinec 18 GA, 30 mm (900×)
- Klinec 18 GA, 40 mm (1400×)
- Sponky 5,8 × 26 mm (600×)
- Sponky 5,8 × 40 mm (800×)
- Kľúč s vnútorným šesťhranom 3 mm
- Kľúč s vnútorným šesťhranom 4 mm

Obsluha



Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné poruchy.
- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých súčastí.
- Skontrolujte, či je vytvorený tlak v tlakovom vzdušnom systéme.
- Skontrolujte, či sú prípojka stlačeného vzduchu a tlakové vedenia tesné.

Napájanie stlačeným vzduchom



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Zariadenie prevádzkuje iba s filtrovaným stlačeným vzduchom bez obsahu kondenzátu a s olejovou hmlou.

- Armatúry a hadice musia byť dimenzované na tlak a potrebné množstvo vzduchu.
- Vždy používajte údržbovú jednotku stlačeného vzduchu s redukčným ventilom s filtrom a olejovač na olejovú hmlu.
- Hadicu na stlačený vzduch nasuňte na násuvnú spojku a nechajte bezpečne zaistiť (► S. 3, obr. 2).

Naplnenie zásobníka

► S. 4, obr. 3



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení prerušte napájanie stlačeným vzduchom.

Zariadenie sa smie prevádzkovať so sponkami a klincami (prípustný rozsah veľkostí:

- *Použiteľné zarážacie predmety* – s. 37).
- Zásobník odblokujte páčkou (4) a otvorte.
 - Zarážacie predmety založte podľa obrázku a opäť uzatvorte zásobník. **Zarážacie predmety nie sú správne vložené, ak nie je možné zásobník zatvoriť bez odporu.**

Zošívanie/klincovanie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri zarážaní do tvrdých materiálov a pri dlhých zarážacích predmetoch vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu.

Udržiavajte zariadenie vždy dostatočne ďaleko od povrchu obrobku a priložte ho až vtedy, ak chcete vykonať proces zarazenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Spracováajte iba výrobcom schválené zarážacie predmety.

Prípustný rozsah veľkostí: ► *Použiteľné zarážacie predmety* – s. 37

- Zariadenie s blokováním spúšťania (5) pritlačte na povrch obrobku a stlačte spúšťač (2).

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia a údržby

Pravidelne, podľa podmienok používania

Čo?	Ako?
Zariadenie očistite.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

Každých 50 prevádzkových hodín alebo každé 3 mesiace (pri prevádzke v prašnom prostredí aj častejšie)

Čo?	Ako?
Premažte zariadenie.	► <i>Doplnenie oleja</i> – s. 36

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení prerušte napájanie stlačeným vzduchom.

Doplnenie oleja



Poznámka: Pre priame mazanie zariadenia alebo na zmiešavanie na údržbovej jednotke stlačeného vzduchu odporúčame motorový olej SAE 10 alebo SAE 20.

- Do prípojky hadice (3) pravidelne nakvapkávajte olej.

Odstránenie uviaznutých zarážacích predmetov

► S. 4, obr. 3

- Zásobník odblokujte páčkou (4) a otvorte.
- Odstráňte zarážací predmet.
- Zásobník päť zatvorte.

Skladovanie, preprava

Skladovanie

- Zariadenie a príslušenstvo skladujte na suchom, dobre vetranom mieste.
- Pri dlhšom odstavení zabezpečte zariadenie a príslušenstvo proti znečisteniu a korózii.

Preprava

- Pri odosielaní použite podľa možnosti originálne balenie.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nebeží.	Chyba zariadenia?	Kontaktujte predajcu.
	Ziadený tlak?	Prekontrolujte tlakový systém, prípojky a hadice.
	Chýbajúce mazanie?	Prekontrolujte údržbovú jednotku stlačeného vzduchu.
Nevytvára sa tlak alebo je tlak príliš slabý.	Znečistenie v systéme?	Prekontrolujte prípojky, tlakový systém.
	Netesnosti?	Skontrolujte všetky prípojky a hadice na tesnosť alebo upchatie.
Uviaznutý zarážací predmet.	Zarážací predmet krivý?	Vložte nové zarážacie predmety (► <i>Naplnenie zásobníka – s. 36</i>).

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Tento prístroj nepatrí do domového odpadu! Odstráňte ho podľa predpisov. Informácie obdržíte u príslušného zväzu na likvidáciu odpadu.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykliáciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	305590
Max. prevádzkový tlak	0,8 MPa
Prípustná prevádzková teplota	-10 °C...+70 °C
Prípojací závit	13,2 mm (G ¹ / ₄)
Spotreba vzduchu	0,6 l/zdvih
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácie	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň vhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisií, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu tak tiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

visku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

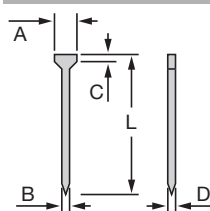
**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť i k počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. obmedzenie pracovného času. Pri tom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Použiteľné zarážacie predmety



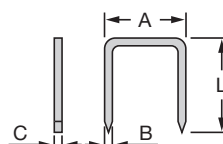
OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Používajte iba zarážacie predmety v uvedenom rozsahu veľkostí.

Klince



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Spunky



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	38
Dla Państwa bezpieczeństwa	38
Przegląd urządzenia	40
Rozpakowywanie i montaż	40
Obsługa	41
Czyszczenie i konserwacja	41
Przechowywanie, transport	42
Zakłócenia i ich usuwanie	42
Utylizacja	42
Dane techniczne	42
Roszczenia gwarancyjne	83

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do wpinania spinaczy i wbijania gwoździ w podanym zakresie wymiarowym i wydajnościowym.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.

- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Zagrożenie przez wibracje



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez wibracje!

Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwij natychmiast pracę i udaj się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia obróbkowe;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Niebezpieczeństwa te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy zimnej pogodzie chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce przed zmarznieniem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Obchodzenie się ze sprężonym powietrzem

- Należy się upewnić, że wszystkie przyłącza i przewody doprowadzające wymaganych ciśnień i ilości powietrza są właściwie podłączone. Aby uniknąć wypadków, minimalne ciśnienie powietrza urządzenia nie może przekraczać dolnej granicy, a także nie wolno przekraczać maksymalnie dozwolonego ciśnienia.
- Rozrzucone węże sprężonego powietrza oraz rodmuchiwanie przez nie w powietrzu drzazgi lub pył mogą prowadzić do obrażeń. Przed rozpoczęciem pracy należy dokręcić wszystkie obrotowe węży i wymienić uszkodzone przewody doprowadzające.
- Przed uruchomieniem należy przedmuchać lub wyczyścić przyłącza. Zabrudzenia mogą spowodować nieprawidłowe działania i wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- W razie przerwania pracy, dłuższego nieużywania lub przerwy w eksploatacji, należy odłączyć urządzenie od doprowadzenia sprężonego powietrza.
- Urządzenie można podłączać tylko do przewodów, które zapobiegają przekroczeniu maksymalnie dozwolonego ciśnienia o ponad 10%. Osiąga się to np. dzięki zaworowi regulacji ciśnienia wbudowanemu w przewód sprężonego ciśnienia z podłączanym lub wbudowanym zaworem ograniczającym ciśnienie.
- Podczas pracy z urządzeniem należy stosować tylko ciśnienie wymagane dla poszczególnych cykli roboczych, aby uniknąć niepotrzebnie wysokiego poziomu hałasu, zwiększonego zużycia i spowodowanych tym awarii.
- Sprężone powietrze może być niebezpieczne, jeśli użytkownik nie jest zaznajomiony ze sposobem obchodzenia się z nim. Montaż, uruchomienie i konserwację mogą wykonywać wyłącznie przeszkolone i doświadczone osoby.
- Nie wolni kierować sprężonego powietrza na siebie lub inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Nigdy nie wolno przedmuchiwać przedmiotów, zawierających substancje szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).
- Jako środki czyszczące nie wolno stosować cieczy zawierających rozpuszczalniki, acetonu, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Rozpylana mgiełka z takich substancji jest bardzo szkodliwa dla zdrowia, a czasami wybuchowa.
- Części przewodzące prąd w obszarze pracy należy chronić przed unoszącymi się w powietrzu cząsteczkami brudu, pyłu, itd.
- Stosować tylko sprężone powietrze. Nie stosować powietrza zawierającego chemikalia, oleje syntetyczne (rozpuszczalniki organiczne), sole, gaz korodujący, ponieważ powoduje ono uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie.
- Należy stosować tylko zalecane przez producenta smary.
- Urządzenia sprężające nie są uziemione. Należy zachować ostrożność w kontakcie ze źródłami prądu.

- Podczas transportu lub przechowywania urządzeń i akcesoriów należy zawsze zakładać pokrywki ochronne.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Wyłączone urządzenie należy zawsze zabezpieczać przed przypadkowym włączeniem.
- Nie wolno używać urządzeń, w których nieprawidłowo działa włącznik/wyłącznik.
- Uchwyty muszą być suche i nie mogą być pokryte smarem.
- Podczas użytkowania urządzenia dbać o czystość i porządek w miejscu pracy.
- Podczas pracy z urządzeniem zwracać uwagę na wystarczające oświetlenie.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać obiema rękami.
- Nie wolno zbliżać narzędzia do przewodów doprowadzających i kończyn.
- Podczas pracy uważać na stabilne ustawienie i naturalną postawę ciała. W ten sposób można lepiej zareagować na zwykłe lub nieoczekiwane zachowanie urządzenia, spowodowane odbiciami, zablokowaniem, przekrzywieniem, pęknięciem narzędzia lub złamaniem przedmiotu.
- Należy stosować tylko nieuszkodzone akcesoria, które są przeznaczone i dopuszczone dla urządzenia. Nieprawidłowo zamocowane, uszkodzone oraz zużyte narzędzia mogą spowodować silne drgania, przez co może dojść do utraty kontroli nad urządzeniem. Narzędzia odkręcające się lub pękające bądź ich odpryski mogą doprowadzić do obrażeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia w atmosferze zagrożonej wybuchem. Podczas pracy mogą powstać iskry, które zapalają ciecze palne, gazy, wióry i pyły.
- Urządzenia nie wolno używać do wpinania, gdy użytkownik na przykład: znajduje się na rusztowaniach, schodach, drabinach lub konstrukcjach drabinopodobnych, jak np. łączenia dachu; zamyka skrzynie lub skrzynie kratowe; zakłada zabezpieczenia transportu w samochodach i wagonach.
- Należy stosować tylko dopuszczone przez producenta klamry.
- Nigdy nie należy zwalniać spinacza w pomieszczeniu, ani wykonywać czynności przy blokadzie zwolnienia. W ten sposób unika się zagrożenia spowodowanego swobodnie rozrzuconymi klamrami i nadmiernym wykorzystaniem urządzenia.

- Należy przestrzegać warunków w miejscu pracy. Klamry mogą rozbić cienkie przedmioty lub w przypadku pracy przy narożnikach i krawędziach przedmiotów ześlizgnąć się i zagrazić osobom.
- Nie wolno eksploatować urządzenia, gdy w jego zasięgu znajdują się inne osoby bez odzieży ochronnej.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nosić ochronę słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nosić ubranie ściśle przylegające do ciała.



Nie korzystać z urządzenia na drabinach.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Wylot powietrza (obrotowy)
2. Element uruchamiający
3. Przyłącze węża
4. Dźwignia blokująca zasobnika
5. Blokada zwolnienia

Rozpakowywanie i montaż

Rozpakowywanie

Rozpakować urządzenie i sprawdzić kompletność zestawu.

Zakres dostawy

- Zszywacz-gwoździarka
- Instrukcja oryginalna
- Gwoździe 18 GA, 30 mm (900×)
- Gwoździe 18 GA, 40 mm (1400×)
- Spinacze 5,8 × 26 mm (600×)
- Spinacze 5,8 × 40 mm (800×)
- Klucz imbusowy 3 mm
- Klucz imbusowy 4 mm

Obsługa



Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić mocne zamocowanie wszystkich części.
- Sprawdzić, czy w układzie sprężonego powietrza powstało ciśnienie.
- Sprawdzić, czy przyłączy sprężonego powietrza i przewody tłoczne są szczelne.

Zasilanie sprężonym powietrzem



UWAGA! Niebezpieczeństwo

uszkodzenia urządzenia! Urządzenie należy eksploatować tylko z wykorzystaniem czystego, niezawierającego kondensatu sprężonego powietrza z mgiełką olejową.

- Elementy osprzętu i węże muszą być podłączone odpowiednio do ciśnienia i wymaganej ilości powietrza.
- Stosować zawsze zespół konserwujący sprężonego powietrza z reduktorem ciśnienia z filtrem i olejarką mgłową.
- Założyć wąż sprężonego powietrza na złącze wtykowe i zatrzasknąć w bezpieczny sposób (► Str. 3, ilustr. 2).

Uzupełnianie zasobnika

► Str. 4, ilustr. 3



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.

Z urządzenia można korzystać tylko ze spinaczami i gwoździami (dop. zakres wielkości: ► *Klamry przeznaczone do tego urządzenia* – str. 43).

- Odblokować zasobnik za pomocą dźwigni (4) i otworzyć.
- Włożyć klamry tak jak pokazano na rysunku i zamknąć zasobnik. **Klamry są włożone prawidłowo, jeśli zasobnik można zamknąć bez oporu.**

Spinanie/wbijanie gwoździ



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Podczas wpinania w twardsze materiały i w przypadku dłuższych klamr, istnieje ryzyko odbicia.

Urządzenie należy trzymać w wystarczającej odległości od powierzchni przedmiotu i założyć dopiero wtedy, gdy zaczyna się wpinanie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo

uszkodzenia urządzenia! Należy stosować tylko dopuszczone przez producenta klamry.

Dop. zakres wielkości: ► *Klamry przeznaczone do tego urządzenia* – str. 43

- Docisnąć urządzenie za pomocą blokady zwolnienia (5) do powierzchni przedmiotu i nacisnąć element uruchamiający (2).

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie i konserwacja

Regularnie, w zależności od warunków pracy

Co?	Jak?
Oczyścić urządzenie.	Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

Co 50 godzin eksploatacji lub co 3 miesiące
(w przypadku eksploatacji w warunkach zapylenia nawet częściej)

Co?	Jak?
Nasmarować urządzenie.	► <i>Nalewanie oleju</i> – str. 41

Konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.

Nalewanie oleju



Wskazówka: W celu bezpośredniego nasmarowania urządzenia lub domieszki przy zespole konserwującym sprężonego powietrza zalecamy olej silnikowy SAE 10 lub SAE 20.

- Regularnie wkraplać olej w przyłączy węża (3).

Usunąć zakleszczone klamry

► Str. 4, ilustr. 3

- Odblokować zasobnik za pomocą dźwigni (4) i otworzyć.
- Usunąć klamrę.
- Zamknąć zasobnik.

Przechowywanie, transport

Przechowywanie

- Przechowywać urządzenie i akcesoria w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Przy dłuższej przerwie w eksploatacji należy zabezpieczyć urządzenie i akcesoria przed zabrudzeniami i korozją.

Transport

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Uszkodzone urządzenie?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Brak ciśnienia?	Sprawdzić układ ciśnienia, przyłącza i węże.
	Brak smarowania?	Sprawdzić zespół konserwujący sprężonego powietrza.
Nie wytwarza się ciśnienie lub jest ono niewielkie.	Zabrudzenia układu?	Sprawdzić przyłącza i układ ciśnienia.
	Nieszczelności?	Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy i węży oraz czy nie są zatkane.
Zakleszczona klamra.	Klamra krzywa?	Włożyć nowe klamry (► <i>Uzupełnianie zasobnika – str. 41</i>).

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi! Należy je poddać właściwej utylizacji. Informacje na temat utylizacji można uzyskać w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Dane techniczne

Numer produktu	305590
Maks. ciśnienie robocze	0,8 MPa
Dop. temperatura robocza	-10 °C...+70 °C
Gwint przyłączeniowy	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Zużycie powietrza	0,6 l/skok
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Drgania	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i imisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom imisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w

sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.

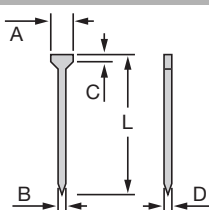
- **) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Klamry przeznaczone do tego urządzenia



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Należy stosować tylko klamry w podanym zakresie wielkości.

Gwoździe



L = 10–50 mm

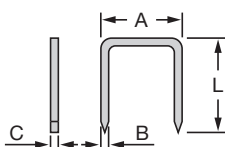
A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Klamry



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

C = 1,25 mm

Vsebina

Pred začetkom...	44
Za vašo varnost	44
Pregled vaše naprave	46
Razpakiranje in montaža	46
Upravljanje	46
Čiščenje in vzdrževanje	47
Shranjevanje, transport	47
Motnje in pomoč	47
Odlaganje med odpadke	48
Tehnični podatki	48
Garancijski list	82

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za zabijanje žebeljev in sponk na predvideno velikem območju.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Ravnanje s stisnjenim zrakom

- Zagotovite, da so vsi priključki in napajalni vodi primerni za potrebne tlake in količine zraka. Da preprečite nesreče, nikoli ne smete podkoračiti najmanjšega zračnega tlaka naprave in prekoračiti največjega.
- Opletajoče tlačne gibke cevi ter ostružki ali prah, ki letijo naokrog, lahko povzročijo poškodbe. Pred začetkom dela močno zategnite vse cevne objemke in zamenjajte poškodovane oskrbovalne vode.
- Priključke pred zagonom spihajte oz. očistite. Umazanija lahko vpliva na delovanje in varnost naprave.
- Pri prekinitvi dela, daljši neuporabi ali izklopu napravo odklopite z dovoda za stisnjen zrak.
- Napravo lahko priključite samo na vode, pri katerih je onemogočena prekoračitev največjega dovoljenega tlaka za več kot 10%. To dosežete npr. tako, da v vod za stisnjen zrak montirate tlačni regulirni ventil z naknadno priključenim ali vgrajenim ventilom za omejitve tlaka.

- Napravo upravljajte samo s tlakom, potrebnim za delo, da po nepotrebnem preprečite visoke ravni hrupa, večjo obrabo in s tem povezane motnje.
- Stisnjen zrak je lahko nevaren, če upravljavec ni seznanjen z njegovo uporabo. Montaža, zagon in vzdrževanje so dovoljeni samo usposobljenim in izkušenim osebam.
- Stisnjenega zraka ne usmerjajte nase ali na druge, da bi z njim očistili oblačila ali obutev.
- Nikoli ne spihujte predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Nikoli kot čistilo ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo razredčila, aceton, nerazredčene kisline ali razredčila! Meglica iz teh snovi je izredno zdravju škodljiva in je lahko tudi eksplozivna.
- Dele na delovnem območju, ki so pod napetostjo, je treba zaščititi pred delci umazanije/prahu, ki jih lahko razpiha naokrog.
- Uporabljajte samo stisnjen zrak. Ne uporabljajte zraka, ki vsebuje kemikalije, sintetična olja (organska razredčila), soli in korozivni plin, ker lahko pride do škode in napak v delovanju.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Naprave za stisnjen zrak niso ozemljene. Previdno pri stiku z električnimi viri.
- Pri transportu ali shranjevanju naprav in dodatne opreme vedno namestite zaščitne pokrove.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, katerih stikalo za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Ročaja morata biti suha in razmaščena.
- Pri delu z napravo poskrbite za čisto in pospravljen delovno območje.
- Pri delu z napravo zagotovite zadostno osvetlitev.
- Napravo vedno držite čvrsto, z obema rokama.
- Napajalnih vodov in okončin ne približujte orodju.
- Med delom bodite pozorni na stabilen položaj in naravno držo telesa. Tako lahko bolje reagirate na običajne ali nepričakovane reakcije naprave, ki nastanejo

zaradi povratnih udarcev, blokad, zagozditve, zloma orodja ali zloma obdelovanca.

- Uporabljajte samo brezhibne dodatne dele, primerne in odobrene za napravo. Napačno pritrjeno, poškodovano in obrabljeno orodje lahko povzroči močne vibracije, zaradi katerih lahko izgubite nadzor nad napravo. Orodje, ki se sprostí ali zlomi, oz. njegovi delci lahko povzročijo poškodbe.
- Naprava ni predvidena za uporabo v eksplozijskem ozračju. Pri delu lahko nastanejo iskre, ki lahko zanetijo gorljive tekočine, pline, ostružke ali prah.
- Naprave ne smete uporabljati za zabijanje, pri katerih ste npr.: na ogradjah, stopnicah, lestvah ali podobnih konstrukcijah, kot so npr. strešne deske. Prav tako ni predvideno za zapiranje zabojev ali pokrival in namestitev transportnih varoval na vozilih in vagonih.
- Obdelujte samo predmete za zabijanje, ki jih je odobril proizvajalec.
- Naprave za zabijanje nikoli ne aktivirajte v prostoru in ne spreminjajte sprožilne blokade. Tako boste preprečili nevarnosti zaradi okrog letečih zabijalnih sponk in preobremenitve naprave.
- Bodite pozorni na razmerje na delovnem mestu. Zabijalne sponke lahko prebijajo tanke obdelovance ali pri delu v kotih in na robovih obdelovancev zdrsnejo in pri tem poškodujejo osebe.
- Naprave ne uporabljajte, če so na dosegu osebe brez zaščitne opreme.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščitne slušalke.



Nosite zaščitna očala.



Uporabljajte protiprašno masko.



Nosite tesno prilagajajočo delovno obleko.



Naprave ne uporabljajte na lestvah.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Izhod zraka (vrtljiv)
2. Sprožilo
3. Cevni priključek
4. Zaklepna ročica za zalogovnik
5. Sprožilna blokada

Razpakiranje in montaža

Razpakiranje

Razpakirajte napravo in preverite, če so prisotni vsi deli.

Obseg dobave

- Kombiniran zabijalnik in žebjalnik
- Izvirna navodila
- Žebelj 18 GA, 30 mm (900×)
- Žebelj 18 GA, 40 mm (1400×)
- Sponke 5,8 × 26 mm (600×)
- Sponke 5,8 × 40 mm (800×)
- Imbus ključ 3 mm
- Imbus ključ 4 mm

Upravljanje



Preverite pred vklopom!

Preverite, če je naprava v varnem stanju:

- preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite zanesljivo pritrditev vseh delov.
- Preverite, ali se je v tlačnem sistemu vzpostavil tlak.
- Preverite, ali priključek za stisnjen zrak in tlačni vodi tesnijo.

Oskrba s stisnjenim zrakom



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Napravo uporabljajte samo s čistim, stisnjenim zrakom brez kondenzata in olja.

- Armature in gibke cevi morajo ustrezati tlaku in potrebni količini zraka.
- Vedno uporabljajte vzdrževalno enoto za stisnjen zrak z reducirnim ventilom s filtrom in oljnikom.
- Gibko cev za stisnjen zrak natakните na vtično sklopko, da zaskoči (► Str. 3, sl. 2).

Polnjenje zalogovnika

► Str. 4, sl. 3



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Pred vsemi deli na napravi prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom.

Napravo lahko uporabljate samo s sponkami in žebli (dovoljena velikost: ► *Uporabne sponke* – str. 48).

- Zalogovnik sprostite in odprite z ročico (4).
- Sponke vstavite, kot je prikazano, in zaprite zalogovnik. **Sponke so pravilno vstavljene, če je zalogovnik mogoče zapreti brez upora.**

Spenjanje/zabijanje



OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Pri spenjanju trših materialov in pri daljših sponkah obstaja nevarnost povratnega udarca.

Vselej držite dovolj oddaljeno od površine obdelovanca in jo prislonite šele, ko želite zabiti sponko.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Obdelujte samo predmete za zabijanje, ki jih je odobril proizvajalec.

Dovoljena velikost: ► *Uporabne sponke* – str. 48

- Napravo s sprožilno blokado (5) pritisnite na površino obdelovanca in sprožite sprožilo (2).

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja in vzdrževanja

Redno, v odvisnosti od pogojev uporabe

Kaj?	Kako?
Očistite napravo.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Vsakih 50 obratovalnih ur ali vsakih 3 mesecev (pri delu v prašnem okolju tudi pogosteje)

Kaj?	Kako?
Namažite napravo.	► <i>Polnjenje olja</i> – str. 47

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava pokvarjena? Ni tlaka?	Obrnite se na prodajalca. Preverite tlačni sistem, priključke in gibe cevi.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Pred vsemi deli na napravi prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom.

Polnjenje olja



Nasvet: Za neposredno mazanje naprave ali mazanje vzdrževalne enote za stisnjen zrak priporočamo motorno olje SAE 10 ali SAE 20.

- Redno nakapajte olje v cevni priključek (3).

Odstranite zagozdene sponke

► Str. 4, sl. 3

- Zalogovnik sprostite in odprite z ročico (4).
- Odstranite sponko.
- Ponovno zaprite zalogovnik.

Shranjevanje, transport

Shranjevanje

- Za skladiščenje naprave in njenih dodatkov uporabite suh, dobro prezračen prostor.
- Pri daljši neuporabi napravo in njene dodatke zaščitite pred umazanijo in korozijo.

Transport

- Pri pošiljanju po možnosti uporabite originalno embalažo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
	Ni maziva?	Preverite vzdrževalno enoto za stisnjen zrak.
Tlak se ne vzpostavi ali pa le malo.	Onesnaženost sistema? Netesnjenje?	Preverite priključke in tlačni sistem. Preverite, ali priključki in gibke cevi tesnijo ali so zamašeni.
Zagozdena sponka.	Je sponka zvita?	Vstavite nove sponke (► <i>Polnjenje zalogovnika – str. 47</i>).

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Ta naprava ne spada med gospodinjske odpadke! Odstranite jo strokovno. Informacije o tem dobite pri pristojni družbi za odlaganje odpadkov.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka izdelka	305590
Najv. obratovalni tlak	0,8 MPa
Dovolj. obratovalna temp.	-10 °C...+70 °C
Priključni navoj	13,2 mm (G1/4")
Poraba zraka	0,6 l/hod
Raven zvočne moči (L_{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Raven zvočnega tlaka (L_{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja

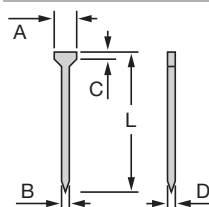
se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Uporabne sponke



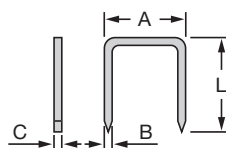
OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Uporabljajte samo ustrezno velike sponke.

Žebelj



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Sponke



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	49
Biztonsága érdekében	49
A készülék áttekintése	51
Kicsomagolás és összeszerelés	51
Kezelés	51
Tisztítás és karbantartás	52
Tárolás, szállítás	52
Üzemzavarok és elhárításuk	53
Selejtezés	53
Műszaki adatok	53
Jótállási jegy	83

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetésszerű használat

A készülék kapcsok és szegek betűzésére való a megadott méret- és teljesítménytartományokban.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknek a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvesztés, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

A sűrített levegő kezelése

- Győződjön meg arról, hogy a szükséges nyomáshoz és légmennyiséghez minden csatlakozót és ellátóvezetékét elkészített. A balesetek elkerüléséhez a készülékben a legkisebb értékűnél ne legyen kisebb, és a maximális megengedett értékűnél se legyen nagyobb levegőnyomás.
- A feltekert sűrített levegőtömlők és az általuk felkavart forgács vagy por sérüléseket okozhat. A munka kezdete előtt szorosan húzzon meg minden tömlőbilincset, és cserélje le a sérült ellátóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt fújja ki ill. tisztítsa meg a csatlakozókat. A szennyeződések befolyásolhatják a készülék működését és biztonságát.
- Válassza le a készüléket, ha megszakítja a munkát, vagy ha a sűrített levegő-bevezetést hosszabb ideig nem használja vagy üzemben kívül helyezi.

- A készüléket csak olyan vezetékekre csatlakoztathatja, amelyeknél a legnagyobb megengedett nyomást nem lehet 10%-nál többel túllépni. Ezt pl. a sűrített levegőt szállító vezetékbe beépített nyomásszabályozó szeleppel, és az utána kapcsolt vagy beépített nyomáskorlátozó szeleppel érheti el.
- A készüléket csak az adott munkálathoz szükséges nyomással működtesse, hogy elkerülje a szükségtelenül magas zajszintet, a nagyfokú kopást és az ezek miatt keletkező sérüléseket.
- A nagynyomású levegő veszélyes lehet, ha a felhasználó nem ismeri a kezelését. Az összeszerelést, üzembe helyezést és karbantartást csak képzett és tapasztalt személy végezheti.
- A sűrített levegőt a ruha vagy a lábbeli tisztításához ne irányítsa önmaga vagy mások felé.
- Soha ne fújjon le egészséget veszélyeztető anyagokat (pl. azbesztet) tartalmazó tárgyakat.
- Tisztítószerként soha ne használjon oldószer tartalmú folyadékokat, acetont, higítatlan savakat vagy oldószereket! Az ilyen anyagokból álló permet nagyon veszélyes az egészségre, és adott esetben robbanékony is.
- Védje az áramot vezető részeket a munkavégzési területen a felkavarodó szennyező/porrészecskéktől.
- Csak olyan nagynyomású levegőt használjon, amiben nincs vegyszer, szintetikus olaj (szerves oldószer), só, korrózív gáz, mert ezek károkat és hibás működést okozhatnak.
- Csak a gyártó által javasolt kenőanyagot használja.
- A sűrített levegős készülékek nincsenek leföldelve. Vigyázzon, amikor áramforrással érintkezik.
- A készülékek és tartozékaik szállításakor vagy raktározásakor a védőkupakokat mindig helyezze fel.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A kikapcsolt berendezést mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készülékeket, amelyek főkapcsolója nem működik szabályosan.
- A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.

- Amikor a berendezéssel dolgozik, a munkaterületet tartsa tisztán és rendben.
- A készülékkel végzett munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.
- A készüléket mindig mindkét kezével tartsa.
- A tápkábeleket és végtagjait tartsa távol a szerszámtól.
- A munka közben figyeljen a biztonságos távolságra és a természetes testtartásra. Így jobban tud reagálni a készülék visszaütés, elakadás, megdőlés, szerszámtörés vagy -átszakadás miatti szokatlan vagy váratlan visszaható impulzusaira.
- Kizárólag kifogástalan tartozékokat használjon, amelyek a készülékhez használhatók és engedélyezettek. A hibásan rögzített, sérült és kopott szerszámok erős rezgéseket okoznak, ami miatt a készülék ellenőrizhetetlenné válik. A kioldódó vagy eltörő szerszámok, ill. azok szilánkjai sérüléseket okozhatnak.
- A készülék nem alkalmazható robbanásveszélyes környezetekben, mert a munkavégzés közben szikrák keletkezhetnek, amik az éghető folyadékokat, gázokat, fadarabokat vagy porokat meggyújthatják.
- A készüléket nem használhatja olyan betűző munkatartókhoz, amelyek közben például állványokon, lépcsőkön, létrákon vagy ehhez hasonló szerkezeteken, mint pl. tetőléceken tartózkodnak; ládák vagy rekeszek lezárásához; járművek és vasúti kocsik szállítási biztosításainak felerősítéséhez.
- A készülékben csak a gyártó által engedélyezett rögzítőelemeket használja.
- Szabad térben soha ne oldja ki a tűzőgépet, és ne módosítsa a kioldózárat. Ezzel elkerüli, hogy a szabadon elrepülni képes rögzítőelemek és a készülék túlzott igénybevétele veszélyt okozzon.
- Ügyeljen a munkavégzési hely körülményeire. A rögzítőelemek a vékony szerszámokat esetleg átlukaszthatják, vagy szerszámok sarkain vagy szegélyein végzett munkálatok esetén lecsúszhatnak és személyi sérüléseket okozhatnak.
- Ne üzemeltesse a készüléket, mikor más, védőruházat nélküli személyek tartózkodnak a hatósugarában.

- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.



Viseljen porvédőmaszkot.



Testhez álló munkaruházatot hordjon.



A készüléket ne használja létrákon.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. Levegő kifúvónyílás (forgatható)
2. Kioldókar
3. Tömlőcsatlakozó
4. A tároló lezárókarja
5. Kioldózár

Kicsomagolás és összeszerelés

Kicsomagolás

Csomagolja ki a készüléket és nézze meg, hogy minden eleme megvan-e.

Szállított alkatrészek

- Kombinált tűző- és szegecselőgép
- Eredeti használati utasítás
- 18 GA szeg, 30 mm (900 db)
- 18 GA szeg, 40 mm (1400 db)
- 5,8 × 26 mm kapocs (600 db)
- 5,8 × 40 mm kapocs (800 db)
- 3 mm imbuszkulcs
- 4 mm imbuszkulcs

Kezelés



Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Nézze meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.

- Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész stabilan a helyén van-e.
- Nézze meg, hogy a sűrített levegő-rendszerben a nyomás létrejött-e.
- Vizsgálja meg, hogy a sűrített levegős csatlakozók és vezetékek jól tömítenek-e.

Sűrített levegős ellátás



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A készüléket csak tiszta, lecsapódott folyadéktól mentes és olajpermetes sűrített levegővel működtesse.

- A szerelvényeket és tömlőket a nyomásra és a szükséges levegőmennyiségre kell méretezni.
- Mindig használjon nyomáscsökkentő szűrővel és olajpermetezővel rendelkező sűrített levegős karbantartó egységet.
- A sűrített levegő tömlőjét dugja be a csatlakozóba, és hagyja biztosan bepattanni (► 3. old., 2. ábra).

Tároló feltöltése

► 4. old., 3. ábra



VESZELY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt kapcsolja ki a sűrített levegős ellátást.

A készüléket kapcsokkal és szegekkel lehet működtetni (megengedett mérettartomány:

- **Használható rögzítőelemek – 53. old.).**
- A tárolót az (4) karral oldja ki és nyissa ki.
- A rögzítőelemeket az ábra szerint helyezze be és a tárolót zárja vissza. **A rögzítőelemek akkor helyezkednek el megfelelően, mikor a tárolót ellenállás nélkül be lehet zárni.**

Kapcsok/szegek beverése



FIGYELMEZTETES! Sérülésveszély! Ha kemény anyagokba tűzi be a hosszabb rögzítőelemeket, a készülék visszacsapódhat.

A készüléket mindig tartsa eléggé távol a munkadarab felületétől, és csak a kívánt betűzési eljárás idején illessze rá.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! A készülékben csak a gyártó által engedélyezett rögzítőelemeket használja.

Megengedett mérettartomány:
► **Használható rögzítőelemek – 53. old.**

- A (5) kioldózárral rendelkező készüléket nyomja a munkadarab felületének, és húzza meg a (2) kioldókart.

Tisztítás és karbantartás

A tisztítás és a karbantartás áttekintése

Rendszeresen, az alkalmazási viszonyoknak megfelelően

Tevékenység	Leírás
Tisztítsa meg a készüléket.	A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

50 üzemóránként vagy 3 havonta (poros környezetekben működtetve gyakrabban is)

Tevékenység	Leírás
Kenje meg a készüléket.	► Olaj betöltése – 52. old.

Karbantartás



VESZELY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt kapcsolja ki a sűrített levegős ellátást.

Olaj betöltése



Megjegyzés: A készülék közvetlen kenéséhez vagy a sűrített levegős karbantartási egységbe való belekeveréshez a SAE 10 vagy a SAE 20 motorolajat javasoljuk.

- Rendszeresen csöpögtessen olajat a (3) tömlőcsatlakozóba.

Beszorult rögzítőelemek kiszedése

► 4. old., 3. ábra

- A tárolót az (4) karral oldja ki és nyissa ki.
- Vegye ki a rögzítőelemeket.
- Zárja vissza a tárolót.

Tárolás, szállítás

Tárolás

- A készüléket és a tartozékokat száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Ha a készüléket és a tartozékokat hosszabb időre üzemén kívül helyezi, biztosítsa szennyezésekkel és korrózióval szemben.

Szállítás

- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	A készülék hibás?	Forduljon az eladóhoz.
	Nincs nyomás?	Vizsgálja meg a nyomásrendszert, a csatlakozókat és a tömlőket.
	Hiányzik a kenés?	Vizsgálja meg a sűrített levegős karbantartási egységet.
Nincs nyomás vagy csak alacsony nyomás alakul ki.	A rendszer szennyezett?	Ellenőrizze a nyomásrendszert és a csatlakozókat.
	Tömítetlenségek?	Ellenőrizze minden csatlakozás és tömlő tömítettségét vagy esetleges dugulását.
A rögzítőelem beszu- rult.	A rögzítőelem elgörbült?	Helyezzen be új rögzítőelemeket (► <i>Tároló feltöltése – 52. old.</i>).

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

A gép nem a háztartási szemétbe való! Selejtezze szakszerűen. Információt önkormányzatától vagy a hulladékbegyűjtő cégtől kaphat.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	305590
Legnagyobb üzemi nyomás	0,8 MPa
Megengedett üzemi hőmérséklet	-10 °C...+70 °C
Csatlakozó menete	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Levegőfelhasználás	0,6 l/öket

Cikkszám	305590
Hangteljesítmény szintje (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségesek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

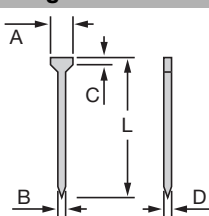
**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint.

Használható rögzítőelemek



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Csak a megadott mérettartományba eső rögzítőelemeket használja.

Szegek



L = 10–50 mm

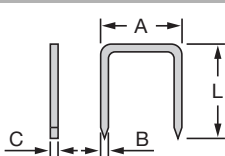
A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Kapcsok



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

C = 1,25 mm

Kazalo

Prije nego što počnete...	55
Za Vašu sigurnost	55
Pregled Vašeg uređaja	57
Raspakiravanje i montaža	57
Rukovanje	57
Održavanje i čišćenje	58
Skladištenje, transport	58
Smetnje i pomoć	58
Odlaganje na otpad	59
Tehnički podatci	59
Prava na žalbu	83

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj za namijenjen za zabijanje čavala i spajalica u navedenom području dimenzija i snage.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!

Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Opasnost kroz vibracije



OPREZI! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska upotreba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanje.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za upotrebu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Rukovanje sa komprimiranim zrakom

- Uvjerite se da su svi priključci i linije snabdijevanja opremljeni za potrebne pritiske i količine zraka. Kako bi izbjegli nezgode, minimalni pritisak zraka za uređaj ne smije biti manji, maksimalno dozvoljeni pritisak se ne smije prekoračiti.
- Crijeva za komprimirani zrak koje se vitlaju kao i uskovitlano i verje ili prašina mogu dovesti do povreda. Čvrsto pritegnite sve obujmice za crijeva i zamijenite oštećene linije snabdijevanja.
- Priključke prije puštanja u pogon propuhivati odnosno očistiti. Prljavštine mogu ugroziti funkciju i sigurnost uređaja.
- Odvojite uređaj od dovoda komprimiranog zraka kod prekida vašeg rada, dužeg nekorištenja ili stavljanja van pogona.
- Uređaj se smije priključiti samo na linijama, kod kojih je prekoračenje maksimalno dozvoljenog pritiska spriječeno za više od 10%. Ovo se postiže npr. sa ventilom za regulaciju pritiska koji je ugrađen

u dovod komprimiranog zraka sa naknadno uključenim ili ugrađenim ventilom za ograničenje pritiska.

- Koristite uređaj samo sa pritikom koji je potreban za određeni radni korak, kako bi izbjegli nepotrebno visok nivo buke, povećanu istrošenost i smetnje koje nastaju zbog toga.
- Komprimirani zrak može biti opasan, kada korisnik nije upoznat sa rukovanjem. Montažu, puštanje u pogon i održavanje mogu izvršiti samo stručne i iskusne osobe.
- Komprimirani zrak ne usmjeravajte na sebe ili druge, kako bi očistili odjeću ili obuću.
- Nikada propuhivati predmete, koji sadrže materijale opasne po zdrave (npr. azbest).
- Nikada ne koristite tečnosti koje sadrže sredstva za otapanje, aceton, nerazrijeđene kiseline ili sredstva za otapanje kao sredstvo za čišćenje! Magla od ovakvih materijala je jako opasna za zdravlje i eventualno eksplozivna.
- Dijelovi koji vode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od zakažljivih čestica prljavštine/prasine itd.
- Koristiti samo komprimirani zrak. Bez zraka koji sadrži hemikalije, sintetička ulja (organska sredstva za otapanje), soli, korozivni gas, jer mogu nastati štete i pogrešno funkcionisanje.
- Koristite samo sredstva za podmazivanje koje je preporučio proizvođač.
- Uređaji za komprimirani zrak nisu uzemljeni. Pažnja kod kontakta sa izvorima struje.
- Kod transporta ili skladištenja uređaja i pribora uvijek stavite zaštitu kape.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Isključeni uređaj uvijek osigurajte od nehotičnog uključivanja.
- Ne koristite uređaje kod kojih prekidač za uključivanje i isključivanje ne radi ispravno.
- Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.
- Prilikom rada sa uređajem držite radno područje urednim i pospremljenim.
- Prilikom rada s uređajem obratite pozornost na dostatno osvjjetljenje.
- Uređaj uvijek držite obim rukama.
- Napojne vodove i ekstremitete držite dalje od alata.

- Tijekom rada pazite na siguran oslonac i prirodno držanje tijela. Na taj način možete bolje reagirati na uobičajene ili neočekivane reakcijske momente uređaja uslijed povratnih udara, blokada, izobličenja rubova, pucanja alata ili proboja obratka.
- Koristite samo besprijekorne dijelove pribora koji su prikladni za uređaj i odobreni. Pogrešno pričvršćeni, oštećeni i pohabani alati mogu uzrokovati snažne vibracije zbog kojih uređaj gubi kontrolu. Alati koji se otpuštaju ili pucaju, odn. njihovi komadići mogu uzrokovati ozljede.
- Uređaj nije prikladan za korištenje u okolišima u kojima postoji opasnost od eksplozije. Pri radovima mogu nastati iskre koje mogu zapaliti zapaljive tekućine, plinove, piljevinu ili prašinu.
- Uređaj ne smijete koristiti za zabijanje kod kojeg na primjer: se nalazite na skelama, stepenicama, ljestvama ili konstrukcijama sličnim ljestvama, kao npr. krovnim daskama; zatvarate sanduke ili pregrade; postavljate transportne osigurače na vozila i vagone.
- Koristite samo predmete za zabijanje koje je odobrio proizvođač.
- Nikada ne pokrećite uređaj za zabijanje u slobodnom prostoru i ne dirajte blokadu okidanja. Time ćete izbjeći opasnost od predmeta za zabijanje koji lete slobodno i preopterećenja aparata.
- Obratite pozornost na odnose na radnom mjestu. Predmeti za zabijanje mogu eventualno probiti tanke obratke ili pri radovima na kutovima i rubovima skliznuti s obratka i pri tome ugroziti ljude.
- Ne koristiti uređaj kada se u dometu nalaze druge osobe bez zaštitne odjeće.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije puštanja uređaja u pogon pročitate i poštujete Upute za uporabu.



Nositi sredstva za zaštitu sluha.



Nositi zaštitne naočale.



Nositi zaštitnu masku za prašinu.



Nositi usko pripijenu radnu odjeću.



Uređaj ne koristiti na ljestvama.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Izlaz zraka (okretni)
2. Okidač
3. Crijevni priključak
4. Blokirna poluga za spremište
5. Blokada okidanja

Raspakiravanje i montaža

Raspakiravanje

Raspakirajte uređaj i provjerite potpunost isporuke.

Opseg isporuke

- Kombi klamerica i čavlerica
- Originalno uputstvo za upotrebu
- Čavli 18 GA, 30 mm (900×)
- Čavli 18 GA, 40 mm (1400×)
- Spajalice 5,8 × 26 mm (600×)
- Spajalice 5,8 × 40 mm (800×)
- Imbus ključ 3 mm
- Imbus ključ 4 mm

Rukovanje



Provjeriti prije uključivanja!

Provjerite nalazi li se uređaj u sigurnom stanju:

- Provjerite ima li vidljivih nedostataka.
- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro učvršćeni.
- Provjerite postoji li tlak u sustavu stlačenog zraka.
- Provjerite jesu li priključak stlačenog zraka i tlačni vodovi nepropusni.

Opskrba stlačenim zrakom



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Uređaj koristiti samo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata u kojem ima uljne maglice.

- Armature i crijeva moraju biti konstruirane za tlak i potrebnu količinu zraka.

- Uvijek koristiti jedinicu za održavanje na stlačeni zrak sa smanjivačem tlaka s filtrom i raspršivačem uljne maglice.
- Natakните crijevo za stlačeni zrak na utični spoj i sigurno uglatite (► Str. 3, sl. 2).

Punjenje spremišta

► Str. 4, sl. 3



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju prekinuti opskrbu stlačenim zrakom.

Uređaj se može koristiti sa spajalicama i čavlima (doz. područje veličina: ► *Predmeti za zabijanje koji se mogu koristiti* – str. 59).

- Otključajte i otvorite skladište pomoću poluge (4).
- Umetnite predmete za zabijanje kao što je prikazano i ponovo zatvorite skladište.

Predmeti za zabijanje su ispravno umetnuti kada se spremište može zatvoriti bez otpora.

Klamanje/zabijanje čavala



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede! Pri zabijanju u tvrde materijale i kod dužih predmeta za zabijanje postoji opasnost od povratnog udara. Uređaj držati uvijek dovoljno daleko od površine obratka i položiti tek kada se želi zabiti.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Koristite samo predmete za zabijanje koje je odobrio proizvođač.

Dozv. područje veličina: ► *Predmeti za zabijanje koji se mogu koristiti* – str. 59

- Pritisnuti uređaj s blokadom okidanja (5) na površinu obratka i pritisnuti okidač (2).

Održavanje i čišćenje

Pregled radova čišćenja i održavanja Redovno, ovisno o uvjetima korištenja

Što?	Kako?
Očistiti uređaj.	Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Svakih 50 radnih sati ili svaka 3 mjeseca (pri radu u prašnjavim okolinama i češće)

Što?	Kako?
Podmazati uređaj.	► <i>Ulijevanje ulja</i> – str. 58

Održavanje



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju prekinuti opskrbu stlačenim zrakom.

Ulijevanje ulja



Uputa: Za izravno podmazivanje uređaja ili za dodavanje na jedinici za održavanje na stlačeni zrak preporučamo motorno ulje SAE 10 ili SAE 20.

- Redovito ukapavati ulje u crijevni priključak (3).

Ukloniti zaglavljene predmete za zabijanje

► Str. 4, sl. 3

- Otključajte i otvorite skladište pomoću poluge (4).
- Izvaditi predmet za zabijanje.
- Ponovno zatvoriti skladište.

Skladištenje, transport

Čuvanje

- Uređaj i pribor skladištite na suhom i dobro prozračenom mjestu.
- Pri dužem nekorisćenju zaštitite uređaj i pribor od prljavštine i korozije.

Transport

- Prilikom slanja po mogućnosti koristiti originalnu ambalažu.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Nestručno provedeni popravci dovode do toga da uređaj više ne radi sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je neispravan? Nema pritiska?	Kontaktirajte trgovca. Provjeriti tlačni sustav, priključke i crijeva.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
	Nema podmazivanja?	Provjeriti jedinicu za održavanje na slaćeni zrak.
Ne stvara se ili se stvara samo mali tlak.	Priljavština u sustavu?	Provjeriti priključke, provjeriti tlačni sustav.
	Propusna mjesta?	Provjeriti sve priključke i crijeva s obzirom na zabrtvljenost ili začepljenost.
Predmet za zabijanje zaglavljn.	Predmet za zabijanje savinut?	Umetnuti nove predmete za zabijanje (► <i>Punjenje spremišta – str. 58</i>).

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Ovaj uređaj se ne smije odložiti na kućni otpad! Propisno ga odložite na otpad. Informacije vezane za ovo možete dobiti u odgovornom preduzeću za uklanjanje otpada.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	305590
Maks. radni tlak	0,8 MPa
Dozv. radna temperatura	-10 °C...+70 °C
Navoj priključka	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Potrošnja zraka	0,6 l/podizaj
Razina snage zvuka (L_{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L_{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisione vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost

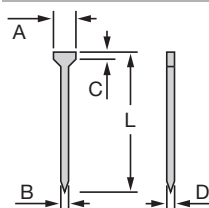
emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisione vrijednosti vibracija prema EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Predmeti za zabijanje koji se mogu koristiti



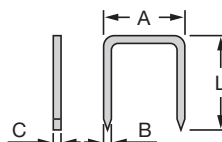
PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Koristite samo predmete za zabijanje u navedenom području veličina.

Čavli



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Spjalice



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	60
Για την ασφάλειά σας	60
Η συσκευή σας με μια ματιά	62
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση	63
Χειρισμός	63
Καθαρισμός και συντήρηση	63
Αποθήκευση, μεταφορά	64
Βλάβες και βοήθεια	64
Διάθεση στα απορρίμματα	64
Τεχνικά χαρακτηριστικά	65
Εγγύηση	82

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεχόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την έμπτηξη καρφιών και συνδετήρων στο αναφερόμενο εύρος διαστάσεων και λειτουργίας.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άφογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους

άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Θρηείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Εργασία με πεπιεσμένο αέρα

- Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι συνδέσεις και οι αγωγοί τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για τις απαιτούμενες πιέσεις και ποσότητες αέρα. Για να αποφύγετε ατυχήματα, η πίεση δεν επιτρέπεται να πέσει κάτω από την ελάχιστη πίεση αέρα για τη συσκευή, ή να ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.
- Εκτινασόμενοι εύκαμπτοι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα καθώς επίσης και εκσφενδονισμένα από αυτό σωματίδια ή σκόνης μπορούν να προκαλέσουν τραυ-

ματισμούς. Πριν την έναρξη της εργασίας σφίγγετε όλους τους σφιγκτήρες εύκαμπτων σωλήνων και αντικαθιστάτε τους φθαρμένους αγωγούς τροφοδοσίας.

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας ξεφυσάτε και καθαρίζετε τις συνδέσεις. Οι βρομίες μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής.
- Σε περίπτωση διακοπής της εργασίας σας, μη χρήσης μεγαλύτερης διάρκειας ή παύσης λειτουργίας αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε αγωγούς, στους οποίους αποτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης πάνω από το 10%. Αυτό επιτυγχάνεται π. χ. μέσω μιας ενσωματωμένης στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα βαλβίδας ρύθμισης πίεσης με τοποθετημένη στη συνέχεια ή ενσωματωμένη βαλβίδα περιορισμού πίεσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την απαιτούμενη για το εκάστοτε βήμα εργασίας πίεση, για να αποφύγετε υψηλή στάθμη θορύβου, αυξημένη φθορά και προκαλούμενες με τον τρόπο αυτό βλάβες.
- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να γίνει επικίνδυνος, όταν ο χειριστής δεν είναι εξοικειωμένος με το χειρισμό του. Η συναρμο-λόγηση, έναρξη λειτουργίας και συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό.
- Μην κατευθύνετε τον πεπιεσμένο αέρα προς τον εαυτό σας ή άλλους για να καθαρίσετε τα ρούχα ή τα παπούτσια.
- Ποτέ μη φυσάτε αντικείμενα, που περιέχουν επιβλαβείς για την υγεία ουσίες (π. χ. αμίαντο).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρά που περιέχουν διαλύτες, ακετόνη, αιθάλη, οξέα ή διαλύτες ως προϊόντα καθαρισμού! Το νέφος ψεκασμού από αυτές τις ουσίες είναι πολύ επικίνδυνο για την υγεία και ενδεχομένως εκρηκτικό.
- Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας, πρέπει να προστατεύονται από εκσφενδονισμένα σωματίδια βρομιάς/σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα. Μη χρησιμοποιείτε αέρα, ο οποίος περιέχει χημικά, συνθετικά λάδια (οργανικούς διαλύτες), άλατα, διαβρωτικά αέρια, διότι μπορούν να προκληθούν βλάβες και δυσλειτουργίες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή λιπαντικά.
- Συσκευές πεπιεσμένου αέρα δεν είναι γειωμένες. Προσοχή κατά την επαφή με πηγές ρεύματος.
- Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση συσκευών και πρόσθετων εξαρτημάτων τοποθετείτε πάντα τα προστατευτικά καπάκια.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Ασφαλίζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι μιας ακούσιας ενεργοποίησης.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης On-Off δεν λειτουργεί κανονικά.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές από λίπη.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή, διατηρείτε καθαρό και τακτοποιημένο το χώρο εργασίας.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φροντίστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Κρατάτε τη συσκευή πάντα γερά με τα δύο χέρια.
- Κρατάτε μακριά από το εργαλείο αγωγούς τροφοδοσίας και μέλη του σώματος.
- Προσέχετε κατά τη διάρκεια της εργασίας να έχετε καλή ευστάθεια και φυσική στάση του σώματος. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αντιδράσετε καλύτερα σε συνθησμένες ή μη αναμενόμενες συμπεριφορές της συσκευής από αναπηδήσεις, μπλοκαρίσματα, κλίση, θραύση του εργαλείου ή θραύση του τεμαχίου κατεργασίας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο παρελκόμενα σε άψογη κατάσταση, τα οποία είναι κατάλληλα και εγκεκριμένα για τη συσκευή. Λάθος στερεωμένα, κατεστραμμένα καθώς επίσης φθαρμένα εργαλεία μπορούν να προκαλέσουν ισχυρές δονήσεις, από τις οποίες η συσκευή γίνεται ανεξέλεγκτη. Αποσυνδεδεμένα ή σπασμένα εργαλεία καθώς και θραύσματα αυτών μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε μια επικίνδυνη για έκρηξη ατμόσφαιρα. Κατά την εργασία μπορούν να δημιουργηθούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υγρά, αέρια, ροκανίδια ή σκόνες.

- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για εργασίες έμπηξης, στις οποίες για παράδειγμα: βρίσκεστε επάνω σε σκαλωσίες, σταθερές ή φορητές σκάλες ή παρόμοιες κατασκευές, όπως π. χ. σανίδες οροφής, κλείνετε κιβώτια ή ερμάρια, τοποθετείτε ασφάλειες μεταφοράς σε οχήματα και βαγόνια.
- Επεξεργάζεστε μόνο τα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή αντικείμενα έμπηξης.
- Ποτέ μην ενεργοποιείτε τη συσκευή έμπηξης στον ελεύθερο χώρο και μην τροποποιείτε την ασφάλεια σκανδάλης. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε τον κίνδυνο από ιπτάμενα αντικείμενα έμπηξης και την υπερβολική καταπόνηση της συσκευής.
- Προσέχετε τις συνθήκες στο χώρο εργασίας. Αντικείμενα έμπηξης μπορούν πιθανά να διασπασούν λεπτά τεμάχια κατεργασίας ή να ολισθήσουν κατά την εργασία σε γωνίες και ακμές των τεμαχίων κατεργασίας και να θέσουν σε κίνδυνο πρόσωπα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κοντά υπάρχουν άλλα άτομα χωρίς ένδυση προστασίας.
- Δεν επιτρέπεται να απομακρύνετε ή να καλύπτετε τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή. Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως τις υποδείξεις στη συσκευή όταν πλέον δεν είναι ευανάγνωστες.



Πριν από την έναρξη λειτουργίας, διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες χρήσης.
Φοράτε ωααππίδες.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.



Φοράτε εφαρμοστά ρούχα εργασίας.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε σκάλες.



Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Έξοδος αέρα (περιστρεφόμενη)
2. Σκανδάλη
3. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα

4. Μοχλός ασφάλισης για τεμαχιοφορέα
5. Ασφάλεια σκανδάλης

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

Αποσυσκευασία

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε την πληρότητά.

Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Καρφωτικό για διχάλες και καρφιά
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- Καρφιά 18 GA, 30 mm (900×)
- Καρφιά 18 GA, 40 mm (1400×)
- Συνδετήρες 5,8 × 26 mm (600×)
- Συνδετήρες 5,8 × 40 mm (800×)
- Εξάγωνο κλειδί Άλεν 3 mm
- Εξάγωνο κλειδί Άλεν 4 mm

Χειρισμός



Ελέγξτε πριν από την ενεργοποίηση!

Ελέγξτε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν υπάρχουν ορατές ζημιές.
- Ελέγξτε την καλή έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε, εάν έχει αναπτυχθεί πίεση στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα και των αγωγών πίεσης.

Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με καθαρισμένο, χωρίς συμπυκνώματα και λιπασμένο πεπιεσμένο αέρα.

- Οι στρόφιγγες και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να είναι κατάλληλοι για την απαιτούμενη ποσότητα αέρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα με μειωτήρα πίεσης φίλτρου και λιπαντήρα.
- Τοποθετείτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα επάνω στη χωνευτή σύνδεση και αφήνετε να ασφαλίσει με ασφάλεια (► Σελ. 3, εικ. 2).

Γέμισμα τεμαχιοφορέα

- Σελ. 4, εικ. 3



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή διακόπτετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συνδετήρες και καρφιά (επιτρ. εύρος μεγέθους:

- **Κατάλληλα αντικείμενα έμπηξης** – σελ. 65).
- Απασφαλίζετε τεμαχιοφορέα με μοχλό (4) και ανοίγετε.
- Τοποθετείτε τα αντικείμενα έμπηξης σύμφωνα με την απεικόνιση και κλείνετε πάλι τον τεμαχιοφορέα. **Τα αντικείμενα έμπηξης είναι σωστά τοποθετημένα, όταν ο τεμαχιοφορέας μπορεί να κλείσει χωρίς αντίσταση.**

Συρραφή/Κάρφωμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Σε έμπηξη σε σκληρά υλικά και σε αντικείμενα έμπηξης μεγαλύτερου μήκους υφίσταται ο κίνδυνος της αναπήδησης.

Κρατάτε τη συσκευή πάντα αρκετά μακριά από την επιφάνεια του αντικείμενου κατεργασίας και ακουμπάτε μόνο όταν είναι επιθυμητή η διαδικασία έμπηξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Επεξεργάζεστε μόνο τα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή αντικείμενα έμπηξης.

Επιτρ. εύρος μεγέθους: ► **Κατάλληλα αντικείμενα έμπηξης** – σελ. 65

- Πιέζετε τη συσκευή με την ασφάλεια σκανδάλης (5) επάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου κατεργασίας και πατάτε τη σκανδάλη (2).

Καθαρισμός και συντήρηση

Συνοπτική παρουσίαση καθαρισμού και συντήρησης

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρισμός συσκευής.	Σκουπίστε τη συσκευή με ελαφρώς βρεγμένο πανί.

Κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή κάθε 3 μήνες (συχνότερα σε περίπτωση χρήσης σε περιβάλλον με πολύ σκόνη)

Τι;	Πώς;
Λιπαίνετε συσκευή.	► Γεμίζετε λάδι – σελ. 64

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή διακόπτετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.

Γεμίζετε λάδι



Υπόδειξη: Για την απευθείας λίπανση της συσκευής ή για την ανάμειξη στη μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα συνιστούμε λάδι κινητήρων SAE 10 ή SAE 20.

- Ενσταλάζετε τακτικά λάδι στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (3).

Απομακρύνετε μπλοκαρισμένα αντικείμενα έμπηξης

► Σελ. 4, εικ. 3

- Απασφαλίζετε τεμαχοφορέα με μοχλό (4) και ανοίγετε.
- Απομακρύνετε αντικείμενο έμπηξης.
- Κλείνετε πάλι τον τεμαχοφορέα.

Αποθήκευση, μεταφορά

Φύλαξη

- Αποθηκεύστε τη συσκευή και τα πρόσθετα εξαρτήματα σε στεγνό χώρο με καλό αερισμό.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Συσκευή χαλασμένη;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
	Καμιά πίεση;	Ελέγχετε σύστημα πίεσης, συνδέσεις και εύκαμπτους σωλήνες.
	Ελλιπής λίπανση;	Ελέγχετε μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα.
Δεν δημιουργείται καθόλου ή δημιουργείται ελάχιστη πίεση.	Βρομιά στο σύστημα;	Ελέγχετε συνδέσεις, ελέγχετε σύστημα πίεσης.
	Διαρροές;	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και τους εύκαμπτους σωλήνες ως προς τη στεγανότητα ή έμφραξη.
Αντικείμενο έμπηξης μπλοκάρει.	Αντικείμενο έμπηξης στραβό;	Τοποθετείτε καινούργια αντικείμενα έμπηξης (► <i>Γέμισμα τεμαχοφορέα</i> – σελ. 63).

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

- Σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας παροπλισμού προστατεύετε συσκευή και πρόσθετα εξαρτήματα από βρομιές και διάβρωση.

Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής, χρησιμοποιήστε κατά το δυνατό τη γνήσια συσκευασία.

Βλάβες και βοήθεια

Όταν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα να μη λειτουργεί πλέον με ασφάλεια η συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το εργαλείο αυτό δεν ανήκει στα οικιακά απορρίμματα! Διαθέστε το στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις. Σχετικές πληροφορίες θα λάβετε από την αρμόδια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

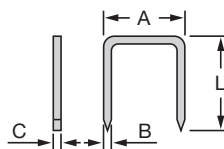
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	305590
Μέγ. πίεση λειτουργίας	0,8 MPa
Επιτρ. θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C...+70 °C
Σπείρωμα σύνδεσης	13,2 mm (G1/4")
Κατανάλωση αέρα	0,6 l/διαδρομή
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους ναι μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Συνδετήρες



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

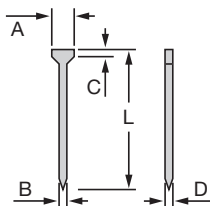
C = 1,25 mm

Κατάλληλα αντικείμενα έμπηξης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε μόνο αντικείμενα έμπηξης στο αναφερόμενο εύρος μεγέθους.

Καρφιά



L = 10–50 mm

A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	66
Voor uw veiligheid	66
Overzicht van het apparaat	68
Uitpakken en montage	68
Bediening	69
Reiniging en onderhoud	69
Opslag, transport	70
Storingen en help	70
Afvalverwijdering	70
Technische gegevens	70
Reclamaties	83

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het slaan van spijkers en nieten in het overeenkomstige afmetings- en vermogensbereik.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Omgang met perslucht

- Zorg ervoor dat alle aansluitingen en aanvoerkabels voor de noodzakelijke druk en luchthoeveelheden zijn geplaatst. Om ongelukken te vermijden, mag de minimale perslucht voor het apparaat niet lager worden en mag de maximale toegestane druk niet worden overschreden.
- Slingerende persluchtslangen alsmede hierdoor opstuivende splinters of stof kan letsel tot gevolg hebben. Trek voor aanvang van de werkzaamheden alle slangklemmen vast en vervang de beschadigde aanvoerkabels.
- Aansluitingen voor ingebruikname uitblazen resp. reinigen. Vervuiling kan de functie en veiligheid van het apparaat beïnvloeden.

- Koppel het apparaat los bij onderbreking van de werkzaamheden, als het apparaat gedurende langere periodes niet wordt gebruikt of bij buiten gebruik door persluchtaanvoer.
- Het apparaat mag uitsluitend op kabels worden aangesloten waarbij het overschrijden van de maximale toegestane druk met meer dan 10% is verminderd. Dit wordt bereikt door bijv. een in de persluchtkabel geïntegreerde drukregelventiel met nageschakelde of geïntegreerde drukbegrenzingsventiel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de voor de desbetreffende procedure noodzakelijke druk om onnodig hoog ruisniveau, verhoogde slijtage en daardoor ontstane storingen te vermijden.
- Perslucht kan gevaarlijk zijn, als de gebruiker niet weet hoe hij/zij hiermee moet omgaan. De montage, ingebruikname en het onderhoud moet uitsluitend door opgeleide en ervaren personen worden uitgevoerd.
- Perslucht niet op uzelf of anderen richten, om kleding of schoeisel te reinigen.
- Nooit voorwerpen afblazen die gevaarlijke stoffen voor de gezondheid (bijv. asbest) bevatten.
- Nooit vloeistoffen met oplosmiddelen, aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen als reinigingsmiddelen gebruiken! Een sproeinevel van dergelijke stoffen is uiterst gevaarlijk voor de gezondheid en evt. explosief.
- Stroomgeleidende onderdelen in het werkbereik moeten voor opstuivende vuil-/stofdeeltjes enz. worden beveiligd.
- Uitsluitend perslucht gebruiken. Geen lucht, die chemicaliën, synthetische oliën (organische oplosmiddelen) zouten, corrosief gas bevat aangezien hierdoor schade en onjuist functioneren kan ontstaan.
- Gebruik een uitsluitend door de fabrikant geadviseerd smeermiddel.
- Persluchtapparaten zijn niet geaard. Wees voorzichtig bij contact met stroombronnen.
- Bij transport of opslag van apparaten en accessoires altijd beveiligingskleppen plaatsen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Een uitgeschakeld apparaat altijd tegen onvoorzien inschakelen beveiligen.

- Gebruik geen apparaten waarbij de in- en uitschakelaar niet conform de voorschriften functioneert.
- Houd de handgrepen droog en vrij van vet.
- Bij werkzaamheden met het apparaat moet het werkbereik schoon en opgeruimd zijn.
- Tijdens de werkzaamheden met het apparaat moet er voldoende verlichting aanwezig zijn.
- Apparaat altijd goed met beide handen vasthouden.
- Houd netsnoeren en ledematen uit de buurt van het gereedschap.
- Let tijdens de werkzaamheden op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding. Op deze wijze kunt u op gewone of onverwachte reactiemomenten van het apparaat als gevolg van terugslag, blokkering, verkanting, breuk van het gereedschap of breken van het werkstuk beter reageren.
- Gebruik accessoires die goed functioneren en die voor het apparaat geschikt en toegestaan zijn. Onjuist bevestigd, beschadigd alsmede versleten gereedschap kunnen sterke trillingen veroorzaken, waardoor het apparaat oncontroleerbaar wordt. Loskomend of brekend gereedschap resp. splinters kan tot letsel leiden.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in explosiegevoelige omgevingen. Tijdens werkzaamheden kunnen vonken ontstaan die brandbare vloeistoffen, gassen, splinters of stof kunnen ontsteken.
- U mag het apparaat niet gebruiken voor nietwerkzaamheden waarbij u bijvoorbeeld: op balken, trappen, ladders of ladderachtige constructies, zoals bijv. daklaten, staat; Kisten of schotten wilt sluiten; Transportborgingen wilt aanbrengen op voertuigen en wagons.
- Verwerk uitsluitend de door de fabrikant toegestane nietjes.
- Gebruik de nietmachine nooit in de open lucht en verander niets aan de activeeringsvergrendeling. U voorkomt hierdoor het risico op rondvliegende nietjes en overbelasting van het apparaat.
- Let op de omstandigheden op de werkplek. Nietjes kunnen eventueel dunne werkstukken doorslaan of bij werkzaam-

heden aan hoeken en kanten van werkstukken wegglijden waardoor anderen risico kunnen lopen.

- Apparaat niet gebruiken als andere personen zonder veiligheidskleding zich binnen bereik bevinden.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



Gehoorbescherming dragen.



Beschermingsbril dragen.



Stofmasker dragen.



Nauwsluitende werkkleding dragen.



Apparaat niet gebruiken op ladders.

Overzicht van het apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, afb. 1

1. Luchtopening (draaibaar)
2. Initiator
3. Slangaansluiting
4. Vergrendelingshendel voor magazijn
5. Activeringsvergrendeling

Uitpakken en montage

Uitpakken

Apparaat uitpakken en op volledigheid controleren.

Leveringsomvang

- Combitalcker- en spijkermachine
- Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Spijkers 18 GA, 30 mm (900×)
- Spijkers 18 GA, 40 mm (1400×)
- Nietjes 5,8 × 26 mm (600×)
- Nietjes 5,8 × 40 mm (800×)
- Binnenzeskantsleutel 3 mm
- Binnenzeskantsleutel 4 mm

Bediening



Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer alle onderdelen op stevige bevestiging.
- Controleer of druk in het persluchtsysteem is opgebouwd.
- Controleer of de persluchtaansluiting en de drukkabels geen lekkage vertonen.

Persluchtvoorziening



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Het apparaat mag uitsluitend met gereinigde, condensvrije en olievernield perslucht worden gebruikt.

- Kranen en slangen moeten overeenkomstig de druk en de noodzakelijke luchthoeveelheid zijn geplaatst.
- Altijd een perslucht-onderhoudseenheid met filterdrukverlager en neveloliesmeerpot gebruiken.
- Persluchtslang op steekkoppeling plaatsen en veilig laten vastklikken (► P. 3, afb. 2).

Magazijn vullen

► P. 4, afb. 3



GEVAAR! Risico op letsel! Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de persluchtvoorziening worden onderbroken.

Het apparaat mag uitsluitend met nietjes en spijkers worden gebruikt (toegest. afmeting:

► *Te gebruiken nietjes – p. 71*).

- Magazijn met hendel (4) ontgrendelen en openen.
- Nietjes zoals weergegeven plaatsen en magazijn weer sluiten. **Nietjes zijn juist geplaatst als het magazijn zonder weerstand kan worden gesloten.**

Nietjes/Spijkers



WAARSCHUWING! Risico op letsel! Bij het nieten in harder materiaal en bij langere nietjes bestaat risico op terugslag.

Het apparaat altijd ver genoeg van het werkstukoppervlak houden en pas plaatsen als een nietje is gewenst.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Verwerk uitsluitend de door de fabrikant toegestane nietjes.

Toegest. afmetingen: ► *Te gebruiken nietjes – p. 71*

- Apparaat met activeringsvergrendeling (5) op werkstukoppervlak drukken en de initiator (2) indrukken.

Reiniging en onderhoud

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen.	Apparaat met iets vochtige doek schoonmaken.

Elke 50 bedrijfsuren of elke 3 maanden (bij gebruik in stoffige omgeving ook frequenter)

Wat?	Hoe?
Apparaat smeren.	► <i>Olief bijvullen – p. 69</i>

Onderhoud



GEVAAR! Risico op letsel! Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de persluchtvoorziening worden onderbroken.

Olief bijvullen



Aanwijzing: Voor het direct smeren van het apparaat of voor het bijmenen van de perslucht-onderhoudseenheid adviseren wij motorolie SAE 10 of SAE 20.

- Regelmatig olie in de slangaansluiting (3) druppelen.

Vastgeklemd nietjes verwijderen

► P. 4, afb. 3

- Magazijn met hendel (4) ontgrendelen en openen.
- Nietjes verwijderen.
- Magazijn weer sluiten.

Opslag, transport

Opslag

- Bewaar het apparaat en de accessoires op een droge, goed geventileerde plek.
- Als gedurende een langere periode het apparaat en de accessoire niet worden gebruikt, dient deze tegen vervuiling en corrosie worden beschermd.

Transport

- Bij versturen indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.

Storingen en help

Als iets niet functioneert...



GEVAAR! Risico op letsel! Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaatfunctioneert niet.	Apparaat is defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Geen druk?	Druksysteem, aansluitingen en slangen controleren.
	Ontbrekende smering?	Perslucht-onderhoudseenheid controleren.
Er wordt geen of slechte geringe druk opgebouwd.	Vervuiling in het systeem?	Aansluitingen controleren, druksysteem controleren.
	Lekkage?	Alle aansluitingen en slangen op lekkage of verstopping controleren.
Nietje vastgeklemd.	Nietje krom?	Nieuwe nietjes plaatsen (► <i>Ma-gazijn vullen</i> – p. 69).

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Dit apparaat hoort niet thuis in de vuilnisbak! Gooi behoorlijk van. Informatie, contact op met uw afvalbeheerssamenwerkingsverband.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	305590
Max. bedrijfsdruk	0,8 MPa

Artikelnummer	305590
Toegest. bedrijfstemperatuur	-10 °C...+70 °C
Aansluitschroefdraad	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Luchtverbruik	0,6 l/slag
Niveau geluidsvermogen (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkrimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde

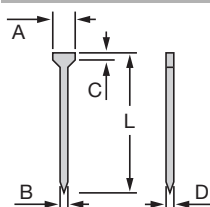
kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

Te gebruiken nietjes



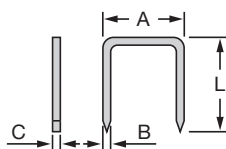
LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Gebruik uitsluitend nietjes in het aangegeven afmetingenbereik.

Spijkers



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Nietjes



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	72
För din egen säkerhet	72
Produkten i översikt	74
Uppackning och montering	74
Användning	74
Rengöring och underhåll	75
Förvaring, transport	75
Fel och åtgärder	75
Bortskaffande	76
Tekniska data	76
Produktansvar	83

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för indrivning av spik och häftklammer i angivet dimensions- och effektområde.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk! Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Använd alltid nödvändig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsselförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Hantering av tryckluft

- Kontrollera att alla anslutningar och matarledningar är konstruerade för de nödvändiga trycken och luftmängderna. För att undvika olyckor är det viktigt att enhetens minsta tillåtna lufttryck inte underskrids och att det högsta tillåtna lufttrycket inte överskrids.
- Tryckluftsslangar som slår runt och det splitter och damm som de virvlar upp kan orsaka skador. Dra åt alla slangklämmor ordentligt innan du påbörjar arbetet och byt ut defekta matarledningar.
- Blås rent eller rengör anslutningarna före driftstart. Smuts kan ha en negativ inverkan på enhetens funktion och säkerhet.
- Koppla enheten från tryckluftsförsörjningen under arbetspauser, längre driftsavbrott eller urdrifttagning.
- Enheten får endast anslutas till ledningar där det högsta tillåtna trycket inte kan överskridas med mer än 10 %. Detta kan

ske till exempel genom installation av en tryckregleringsventil med efterkopplad eller inbyggd tryckbegränsningsventil i tryckluftsledningen.

- Enheten ska endast drivas med det tryck som är nödvändigt för respektive arbetsmoment, i syfte att undvika onödigt höga bullernivåer, ökat slitage och de störningar som detta kan orsaka.
- Tryckluft kan vara farligt om man inte är van vid att arbeta med det. Montering, driftsättning och underhåll får endast utföras av utbildad och erfaren personal.
- Använd inte tryckluft för att rengöra kläder eller skor på dig själv eller andra personer.
- Blås aldrig på föremål som innehåller hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).
- Använd aldrig lösningsmedelshaltiga vätskor, acetone, oförtunnade syror eller lösningsmedel som rengöringsmedel! En sprutdimma av sådana ämnen är mycket hälsoskadlig och kan även vara explosiv.
- Strömförande delar i arbetsområdet måste skyddas mot uppvirvlande smuts-/dampartiklar.
- Använd endast tryckluft. Använd inte luft som innehåller kemikalier, syntetiska oljor (organiska lösningsmedel), salter eller korrosiva gaser, eftersom det kan orsaka felfunktion.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Tryckluftsapparater är inte jordade. Var försiktig vid kontakt med strömkällor.
- Sätt alltid fast skyddslocken när du transporterar eller lagrar apparater och tillbehör.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- När produkten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte produkten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Håll handtagen torra och fria från fett.
- Håll ordning på arbetsplatsen vid arbete med produkten.
- Vid arbete med produkten krävs god belysning.
- Håll i produkten ordentligt med båda händerna.
- Håll försörjningsledningar och armar/ben borta från verktyget.

- Se till att stå stadigt under arbetet och håll kroppen i en naturlig position. Du kan då bättre reagera på vanliga eller oväntade reaktionsmoment hos produkten pga. rekyl, blockering, förskjutning, verktygsbrott eller genomslag i arbetsstycket.
- Använd endast felfria tillbehörsdelar som är lämpliga och godkända för produkten. Felaktigt fästsatta, skadade och utslitna verktyg kan orsaka kraftiga vibrationer som gör produkten omöjlig att kontrollera. Verktyg som lossas eller går sönder, eller splitter från dessa, kan medföra personskador.
- Produkten får inte användas i explosiv atmosfär. Under arbetet kan det uppstå gnistor som kan antända brännbara vätskor, gaser, spån eller damm.
- Produkten får inte användas till indrivning där du befinner dig t.ex. på ställningar, trappor, stegar eller stegliknande konstruktioner, som t.ex. taklister, stäng lådor och boxar; anbringa transportsäkringar på fordon och vagnar.
- Använd endast sådana indrivningsmaterial som är godkända av tillverkaren.
- Utlös aldrig produkten rakt ut i luften och manipulera inte säkerhetsspärren. Du undviker då att sätta andra i fara p.g.a. fritt omkringflygande indrivningsmaterial och överbelastning av produkten.
- Kontrollera förhållandena på arbetsplatsen. Indrivningsmaterialet kan ev. gå igenom tunna arbetsstycken eller glida iväg från arbetsstycket vid arbete i hörn och kanter och därför utsätta personer för fara.
- Använd inte produkten om det finns andra personer i närheten som inte bär skyddskläder.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd dammskyddsmask.



Använd tättsittande arbetskläder.



Använd inte produkten på stegar.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Luftutflöde (vridbart)
2. Avtryckare
3. Slanganslutning
4. Förreglingsspak för magasin
5. Säkerhetsspärr

Uppackning och montering

Uppackning

Packa upp produkten och kontrollera att alla delar finns med.

Leveransomfattning

- Kombihäftpistol och -spikpistol
- Bruksanvisning i original
- Spik 18 GA, 30 mm (900×)
- Spik 18 GA, 40 mm (1400×)
- Häftklammer 5,8 × 26 mm (600×)
- Häftklammer 5,8 × 40 mm (800×)
- Innersexkantnyckel 3 mm
- Innersexkantnyckel 4 mm

Användning



Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast.
- Kontrollera att det finns tryck i tryckluftssystemet.
- Kontrollera om tryckluftsanslutningen och tryckledningarna är täta.

Tryckluftsförsörjning



OBS! Risk för produktskador!

Använd produkten endast med rengjord, kondensfri och oljedimmad tryckluft.

- Armaturer och slangar måste vara dimensionerade för trycket och den erforderliga luftvolymen.

- Använd alltid en tryckluftsunderhållsenhet med filtertryckreducerare och dimoljare.
- Sätt på tryckluftsslangen på instickskopplingen och låt den haka säkert på plats (► *Sid. 3, fig. 2*).

Påfyllning av magasinet

► *Sid. 4, fig. 3*



FARA! Risk för personskador!

Avbryt tryckluftsförsörjningen före allt arbete med produkten.

Produkten kan användas med klammer och spik (tillåtet storleksområde: ► *Användbart indrivningsmaterial – sid. 76*).

- Lås upp och öppna magasinet med spaken (4).
- Lägg i indrivningsmaterialet enligt bilden och stäng magasinet igen. **Indrivningsmaterialet är rätt inlagt om magasinet går att stänga utan motstånd.**

Klamring/spikning



VARNING! Risk för personskador!

Vid indrivning i hårdare material och vid längre indrivningsmaterial finns det risk för att rekyler uppstår.

Håll alltid produkten tillräckligt långt borta från arbetsstyckets yta och sätt an den först när indrivning skall ske.



OBS! Risk för produktskador!

Använd endast sådana indrivningsmaterial som är godkända av tillverkaren.

Till. storleksområden: ► *Användbart indrivningsmaterial – sid. 76*

- Tryck produkten med säkerhetsspärren (5) på arbetsstyckets yta och tryck på avtryckaren (2)

Rengöring och underhåll

Rengörings- och underhållsöversikt Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Var 50:e driftstimme eller var 3:e månad (ska utföras oftare vid användning i dammig omgivning)

Vad?	Hur?
Smörj produkten.	► <i>Påfyllning av olja – sid. 75</i>

Underhåll



FARA! Risk för personskador!

Avbryt tryckluftsförsörjningen före allt arbete med produkten.

Påfyllning av olja



Märk: För direktsmörjning av produkten eller för inblandning i tryckluftsunderhållsenheten rekommenderar vi motorolja SAE 10 eller SAE 20.

- Droppa i olja regelbundet i slanganslutningen (3).

Avlägsna deformerat indrivningsmaterial

► *Sid. 4, fig. 3*

- Lås upp och öppna magasinet med spaken (4).
- Avlägsna materialet.
- Stäng magasinet.

Förvaring, transport

Förvaring

- Förvara produkt och tillbehör på en torr och välventilerad plats.
- Vid en längre tids förvaring måste produkt och tillbehör skyddas mot smuts och korrosion.

Transport

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Fel och åtgärder

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador!

Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Det sparar jobb och eventuella kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
	Inget tryck?	Kontrollera trycksystem, anslutningar och slangar.
	Ingen smörjning?	Kontrollera tryckluftunderhållsenheten.
Inget eller endast ett lågt tryck genereras.	Smuts i systemet?	Kontrollera anslutningar och trycksystem.
	Otättheter?	Kontrollera alla anslutningar och slangar avs. täthet eller tilltäppning.
Indrivningsmaterialet har fastnat.	Indrivningsmaterialet böjt?	Lägg i nytt indrivningsmaterial (► <i>Påfyllning av magasinet – sid. 75</i>).

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig direkt till en återförsäljare. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Produkten får inte kastas i hushållssoporna! Avfallshantera den korrekt. Mer information får du från ansvarigt avfallshanteringsbolag.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämnar de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	305590
Max. driftstryck	0,8 MPa
Tillåten driftstemperatur	-10 °C...+70 °C
Anslutningsgänga	13,2 mm (G 1/4")
Luftförbrukning	0,6 l/slag
Ljudeffektnivå (L_{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L_{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionsnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivå omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör

dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 60745-1.

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftscykeln (t.ex. tider då verktyget är franslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13.

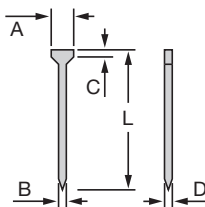
Användbart indrivningsmaterial



OBS! Risk för produktskador!

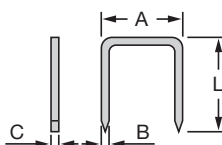
Använd endast indrivningsmaterial i angivet storleksområde.

Spik



L = 10–50 mm
A = 2 mm
B = 1,0 mm
C = 0,65 mm
D = 1,25 mm

Klammer



L = 16–40 mm
A = 5,7 mm
B = 1,0 mm
C = 1,25 mm

Sisällys

Ennen aloittamista...	77
Turvallisuuttasi varten	77
Laitteen yleiskuvaus	79
Pakkauksesta poistaminen ja asennus	79
Käyttö	79
Puhdistus ja huolto	80
Säilytys, kuljetus	80
Häiriöt ja ohjeet	80
Hävittäminen	81
Tekniset tiedot	81
Tuotevastuu	83

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu nauhojen ja hakasten kiinnittämiseen annetulla mita- ja tehoalueella. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Käytä aina vaadittuja henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käännä lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Paineilman käsitteleminen

- Varmista, että kaikki liitännät ja syöttöletkut soveltuvat vaadittaville paineille ja ilmamääriille. Onnettomuuksien välttämiseksi laitteen vähimmäispainetta ei saa alittaa eikä sallittua maksimipainetta ylittää.
- Ympäriinsä lentelevät paineilmaletkut sekä niiden lennättämät pirstaleet tai pöly voivat johtaa loukkaantumisiin. Kiristä ennen töiden aloittamista kaikki letkunkiristimet ja vaihda vaurioituneet syöttöletkut.
- Lähipuhallusta tai puhdista liitännät ennen käyttöönottoa. Likaisuudet voivat rajoittaa laitteen toimintaa ja turvallisuutta.
- Irrota laite paineilman syötöstä, kun keskeytät työskentelyn, pidemmän käyttötauon tai käytöstäpoiston ajaksi.
- Laitteen saa kytkeä vain johtoihin, joissa estetään sallitun maksimipaineen ylittämisen korkeintaan 10 %. Tämä mahdollistetaan esim. paineilmaletkuun asennettulla

paineensäätöventtiilillä, jossa on jälkeenkyltketty tai sisäänasennettu paineenrajoitusventtiili.

- Käytä laitetta vain työvaiheelle vaadittavalla paineella, jotta vältät tarpeettoman melutason, suuremman kulumisen ja siitä aiheutuvat häiriöt.
- Paineilma voi olla vaarallista, jos käyttäjä ei tunne sen käsittelyä. Asennus, käyttöönotto ja huolto on annettava koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suoritettavaksi.
- Älä kohdista paineilmaa itseäsi tai muita päin vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Älä koskaan puhalla esineitä päin, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbesti).
- Älä koskaan käytä liuos pohjaisia nesteitä, asetonia, laimentamattomia happoja tai liuottimia puhdistusaineina! Kyseisten aineiden sumu on terveydelle erittäin vaarallista ja mahdollisesti räjähdysaltista.
- Virtaajohtavat osat työalueella on suojattava lialta ja pölyltä ym.
- Käytä vain paineilmaa. Älä käytä ilmaa, joka sisältää kemikaaleja, synteettisiä öljyjä (orgaanisia liuottimia), suoloja, syövyttäviä kaasuja, koska nämä voivat aiheuttaa vaurioita ja virheellisen toiminnan.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Paineilmalaitteita ei ole maadoitettu. Varo kontaktia virtalähteiden kanssa.
- Aseta suojukset aina paikoilleen laitteita ja lisävarusteita kuljetettaessa tai säilytyksessä.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Varmista aina, ettei poiskytketty laite voi vahingossa kytkeytyä päälle.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkimet eivät toimi asianmukaisesti.
- Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja siistinä laitetta käyttäessäsi.
- Huomioi riittävä valaistus laitetta käytettäessäsi.
- Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.
- Pidä virtajohdot ja jalat etäällä työkalusta.
- Varmista, että seisot tukevasti ja olet luonnollisessa asennossa töiden aikana. Näin voit reagoida paremmin laitteen tavallisiin ja odottamattomiin takaiskuista, jumittu-

misesta, kääntymisestä, työkalun tai työkalupaleen rikkoutumisesta aiheutuviin vastavoimiin.

- Käytä ainoastaan kunnossa olevia, laitteeseen sopivia ja sille hyväksytyjä lisävarusteita. Virheellisesti kiinnitetyt, vialliset tai kuluneet työkalut voivat aiheuttaa suuria tärinöitä, joiden vaikutuksesta laitteesta tulee huonosti hallittava. Irtoavat tai murtuvat työkalut tai niiden sirpaleet voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Laite ei sovi käytettäväksi räjähdysvaarallisisissa tiloissa. Töiden aikana voi muodostua kipinöitä, jotka sytyttävät palavia nestejä, kaasuja, puruja tai pölyjä.
- Et saa käyttää laitetta kiinnitystöihin, joiden aikana olet esimerkiksi telineillä, portailla, tikkailla tai tikkaiden tapaisilla rakenteilla, kuten kattorimoilla, etkä sulke-laatikoita tai pakkauslaatikoita etkä asettaa kuljetusvarmistimia ajoneuvoihin ja vaunuihin.
- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä kiinnikkeitä.
- Älä käynnistä naulainta vapaassa tilassa äläkä tee muutoksia varmistimeen. Näin vältät sinkoavien kiinnikkeiden aiheuttaman vaaran ja laitteen yliuormittumisen.
- Ota huomioon työpaikan olosuhteet. Kiinnikkeet voivat lävistää ohuet työkalupaleet tai liukua työkalupaleista kulmien ja reunojen työstettäessä ja vaarantaa siten ihmisiä.
- Älä käytä laitetta, kun lähellä on henkilöitä ilman suojavaatteita.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Käytä pölynaamaria.



Käytä työistuvia työvaatteita.



Älä käytä laitetta tikkailla.

Laitteen yleiskuvaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Ilman ulostuloaukko (käännettävä)
2. Liipaisin
3. Letkuliitäntä
4. Makasiinin lukitusvipu
5. Varmistin

Pakkauksesta poistaminen ja asennus

Pakkauksesta poistaminen

Poista laite pakkauksesta ja tarkista sen täydellisyys.

Toimituksen sisältö

- Yhdistelmäniittipistooli ja -naulain
- Alkuperäiset ohjeet
- Naulat 18 ga, 30 mm (900 kpl)
- Naulat 18 ga, 40 mm (1400 kpl)
- Hakaset 5,8 × 26 mm (600 kpl)
- Hakaset 5,8 × 40 mm (800 kpl)
- Kuusiokoloavain 3 mm
- Kuusiokoloavain 4 mm

Käyttö



Tarkasta ennen käynnistystä!

Tarkasta laitteen turvallinen kunto:

- Tarkasta, onko näkyviä vikoja.
- Tarkasta, että kaikki osat ovat tiukassa.
- Tarkasta, onko paineilmajärjestelmässä painetta.
- Tarkasta, ovatko paineilmaliitin ja paine-letkut tiiviitä.

Paineilman syöttö



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoitusvaara! Käytä laitetta ainoastaan puhdistetulla, kondensaattia sisältämättömällä ja öljyosua sisältävällä paineilmalla.

- Liittimien ja letkujen täytyy kestää painetta ja vaadittavaa ilmamäärää.
- Käytä aina paineilmahuoltoyksikköä, jossa on suodattimella varustettu paineensäädin ja sumuvoitelulaite.

- Työnnä paineilemalle pikaliittimeen ja anna sen lukkiutua varmasti (► Siv. 3, kuva 2).

Makasiinin täyttö

► Siv. 4, kuva 3



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Keskeytä paineilman syöttö aina ennen laitteella tehtäviä töitä.

Laitetta voidaan käyttää vain hakasten ja naulojen kanssa (sallitut koot: ► **Käytettävät kiinnikkeet** – siv. 81).

- Avaa makasiinin lukko vivulla (4) ja avaa makasiini.
- Aseta kiinnikkeet sisään kuvan mukaisesti ja sulje makasiini. **Kiinnikkeet on asetettu oikein, kun makasiinin voi sulkea ilman vastusta.**

Niittaus/naulaus



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Koviin materiaaleihin naulattaessa ja pitkien kiinnikkeitä käytettäessä on takaiskun vaara.

Pidä laitetta tarpeeksi etäällä työkalupaleen pinnasta ja aseta se pinnalle vasta, kun haluat kiinnittää.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoitusvaara!

Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä kiinnikkeitä.

Sall. koot: ► **Käytettävät kiinnikkeet** – siv. 81

- Aseta laite varmistimen (5) kanssa työkalupaleen pinnalle ja paina liipaisinta (2).

Puhdistus ja huolto

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista laite.	Pyyhi laite kostealla liinalla.

50 käyttötunnin tai 3 kuukauden välein (pölyisessä ympäristössä työskennellessä useammin)

Mitä?	Miten?
Voitele laite.	► Öljyn täyttö – siv. 80

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko painetta?	Tarkista painejärjestelmä, liittimet ja letkut.

Huolto



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Keskeytä paineilman syöttö aina ennen laitteella tehtäviä töitä.

Öljyn täyttö



Vihje: Laitteen suoravoiteluun tai paineilmayksikköön lisäämistä varten suosittelemme SAE 10 tai SAE 20 -moottoriöljyä.

- Lisää säännöllisesti öljyä letkuliittimeen (3).

Jumittuneiden kiinnikkeiden poisto

► Siv. 4, kuva 3

- Avaa makasiinin lukko vivulla (4) ja avaa makasiini.
- Poista kiinnike.
- Sulje makasiini.

Säilytys, kuljetus

Säilytys

- Varastoi laite ja tarvikkeet kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Suojaa laite ja tarvikkeet lialta ja korroosiolta, kun niitä ei käytetä pidempään aikaan.

Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
	Toimiiko voitelua?	Tarkista paineilmahuoltoyksikkö.
Painetta ei muodostu ollenkaan tai vain vähän.	Onko järjestelmässä likaa?	Tarkista liittimet, tarkista painejärjestelmä.
	Onko vuotoja?	Tarkista kaikkien liittimien ja letkujen tiiviys ja tukokset.
Kiinnike on jumissa.	Onko kiinnike kiero?	Aseta uudet kiinnikkeet (► <i>Ma-kasiinin täyttö – siv. 80</i>).

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Laitetta ei saa hävittää talousjätteen mukana! Hävitä se asiaankuuluvasti. Tietoja tästä saat vastaavalta jätelaitokselta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	305590
Maks. käyttöpaine	0,8 MPa
Sallittu käyttölämpötila	-10 °C...+70 °C
Liitântäkiep	13,2 mm (G $\frac{1}{4}$ ")
Ilmankulutus	0,6 l/isku
Äänitehotaso (L _{WA})*	92,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L _{PA})*	79,9 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinä	11,6 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissio- tasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työ- paikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältä- vät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. konei- den ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työ- paikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riski- arvion luomiseksi. Melupäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 mukaisesti.

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimene- telmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen ver- talluun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan taun arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käyt- tötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämi- seksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on

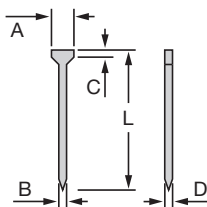
sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti.

Käytettävät kiinnikkeet



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoit- tumisvaara! Käytä ainoastaan kiin- nikkeitä, jotka ovat annettujen koko- jen mukaisia.

Naulat



L = 10–50 mm

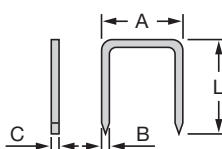
A = 2 mm

B = 1,0 mm

C = 0,65 mm

D = 1,25 mm

Hakaset



L = 16–40 mm

A = 5,7 mm

B = 1,0 mm

C = 1,25 mm

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 305590

S-71000 V-200324